

**EXTOL®**  
PREMIUM

8895013

*IMPROVE YOUR DAY!*

**Elektrické ponorné čerpadlo 3 v 1 / CZ**  
**Elektrické ponorné čerpadlo 3 v 1 / SK**  
**3 az 1-ben elektromos búvárszivattyú / HU**  
**Elektrische Tauchpumpe 3 in 1 / DE**

Version 10/2023



CE

**Původní návod k použití**

**Preklad pôvodného návodu na použitie**

**Az eredeti használati utasítás fordítása**

**Übersetzung der ursprünglichen Bedienungsanleitung**



# Úvod

Vážený zákazníku,

děkujeme za důvěru, kterou jste projevíli značce Extol zakoupením tohoto výrobku.

Výrobek byl podroben zevrubným testům spolehlivosti, bezpečnosti a kvality předepsaných normami a předpisy Evropské unie.

S jakýmkoli dotazy se obraťte na naše zákaznické a poradenské centrum:

**www.extol.cz    info@madalbal.cz**  
**Tel.: +420 577 599 777**

**Výrobce:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

**Datum vydání:** 17. 4. 2018

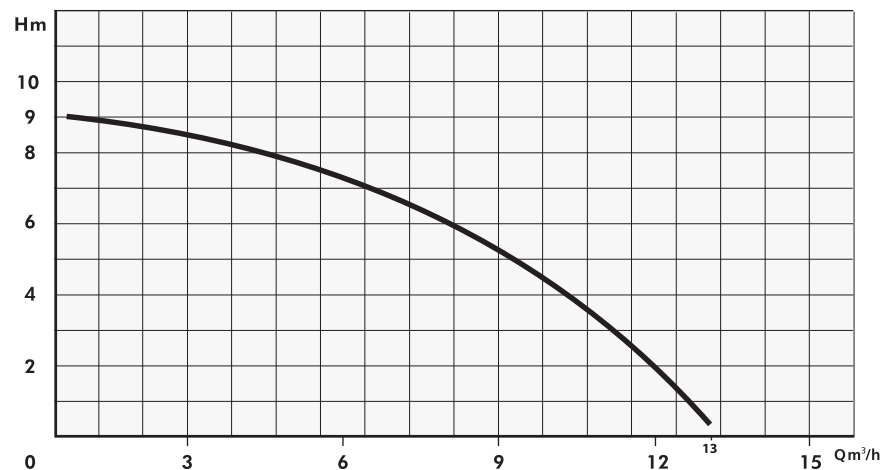
## I. Technické údaje

Objednávací číslo	8895013
Příkon	900 W
Napájecí napětí/frekvence	220-240 V~50 Hz
Maximální průtok	13 000 l/h
Max. výtlačná výška	9 m
Max. hloubka ponoru čerpadla	7m
Průměr koncovky pro připojení hadice	1", 1 1/4", 1 1/2"
Délka napájecího kabelu	10 m
Max. Ø částic rozptýlených v kapalině	1 nebo 8 nebo 35 mm (dle nastavení čerpadla)
Pro čistou a znečištěnou vodu	ANO
Hmotnost (bez kabelu)	4,3 kg
Krytí	IP68
Rozmezí pH čerpané kapaliny	4-9
Teplota čerpané kapaliny	+3°C-35°C
Teplota okolního vzduchu	5-35°C
Materiál těla čerpadla	plast

➔ Maximální dopravní výška čerpané kapaliny a maximální průtok čerpadla jsou uváděny za ideálních podmínek.

Průtok čerpadla se úměrně snižuje se zvyšující se délkou hadice a hustotou čerpané kapaliny, se vzrůstajícím výškovým rozdílem mezi polohou čerpadla a koncem hadice, odporem hadice, s klesající teplotou vody nebo poklesem napětí v síti.

- Průtok v dané výšce je u tohoto modelu čerpadla závislý na nastavené propustnosti pro částice s průměrem 1; 8 nebo 35 mm. Velikost průtoku vzrůstá pro propustnost částic s velikostí od 1 do 35 mm. Níže uvedený průtokový graf se vztahuje k nastavené propustnosti pro částice s průměrem 35 mm - tedy s nejvyšším průtokem pro danou výtlačnou výšku.



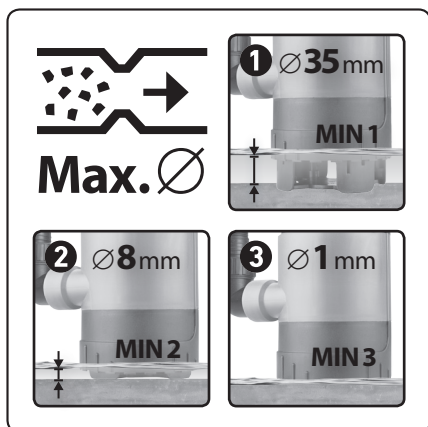
Obr.1, Závislost průtoku v m<sup>3</sup> za hodinu na výtlačné výšce v metrech.

## II. Charakteristika – účel použití

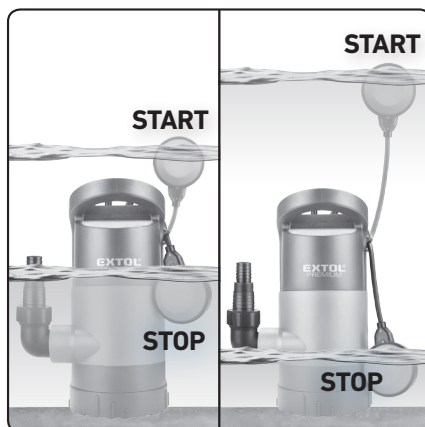
- Elektrické ponorné čerpadlo Extol® Premium 8895013 s vysunovatelnou základnou je určeno pro čerpání čisté a znečištěné vody z výkopu, rybníka, potoka, požární nádrže apod.. Díky možnosti zasunutí základny je čerpadlo vhodné pro vyčerpávání vody ze zatopených prostor na velmi nízkou úroveň hladiny vody (obr.2). Vysunovatelnou základnou lze nastavit průchodnost částic 1; 8 nebo 35 mm a lze tak čerpat i znečištěnou vodu (obr.2). Nastavitelná délka kabelu plováku umožňuje vymežit, při jaké výšce hladiny dojde ke spuštění nebo vypnutí čerpadla (obr.3). Čerpadlo je určeno pro středně náročný provoz.

### ČERPADLO VŠAK NENÍ URČENO K ČERPÁNÍ TĚCHTO KAPALIN:

- a) hustších kapalin (např. bahnitě vody).
- b) kapalin s obsahem vláknitého materiálu či předmětů, které se mohou navinout na oběžné kolo čerpadla (např. z jímek odpadních vod).
- c) kapalin s obsahem delších tenčích tvrdých předmětů, které se mohou dostat do prostoru oběžného kola čerpadla a poškodit jej (např. dřevěné úlomky, hřebíky apod.)
- d) kapalin s obsahem abrazivních částic (např. vody s obsahem písku).
- e) pitné vody



Obr. 2



Obr. 3

### III. Součásti a ovládací prvky



Obr. 4

#### Obr. 4, Pozice-popis

1. Madlo pro uchycení závěsného lana čerpadla
2. Napájecí kabel
3. Úchyt kabelu plováku
4. Plovákový spínač (plovák)
5. Vysunovatelná základna
6. Koncovka pro připojení hadice

### IV. Před uvedením do provozu

#### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- Před použitím si přečtěte celý návod k použití a ponechte jej přiložený u výrobku, aby se s ním obsluha mohla kdykoli seznámit. Pokud výrobek komukoli půjčujete nebo jej prodáváte, nezapomeňte k němu přiložit i tento návod k použití. Zamezte poškození tohoto návodu.
- Ujistěte se, že napájecí kabel čerpadla je odpojen od přívodu elektrického proudu.

#### 1. Kontrola

##### ➔ Proveďte vizuální kontrolu napájecího kabelu a plovákového spínače, zda nejsou poškozeny.

Čerpadlo s poškozenou izolací napájecího kabelu a plovákového spínače nepoužívejte a zajistěte jeho opravu v autorizovaném servisu značky Extol®.

##### ➔ Zkontrolujte, zda je čistý vstup do prostoru oběžného kola a prostor kolem oběžného kola čerpadla pohledem do otvoru vedoucího k oběžnému kolu.

K tomu je zapotřebí odšroubovat základovou desku čerpadla. Zkontrolujte také, zda oběžné kolo není opotřebované (obroušení zahnutých výstupků na oběžném kole). Opotřebované oběžné kolo se projevuje nižší výkonností čerpadla.



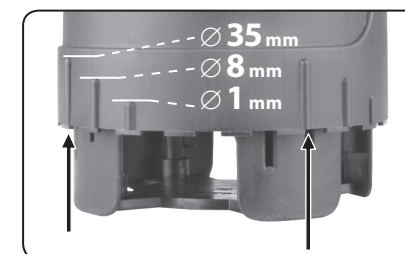
Obr.5, Oběžné kolo a vstup k oběžnému kolu

#### 2. Do závitů výtlačného otvoru čerpadla našroubujte koncovku pro připojení hadice, viz obr. 4 pozice 6.

➔ Z důvodu těsnosti doporučujeme závit koncovky před zašroubováním několikrát ovinout teflonovou páskou.

#### 3. Pro nastavení průchodnosti částic s různou velikostí rukou povytáhněte základnu čerpadla a šípku umístěnou na této základně pootočením přemístěte do pozice čárky podle potřebné průchodnosti velikosti částic.

Delší čárka je pro průchodnost částic o velikosti 35 mm, kratší pro 8 mm a nejkratší pro 1 mm, viz. obr.6



Obr. 6

#### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- Velikost průtoku v dané výtlačné výšce je závislá na nastavené průchodnosti částic. Velikost průtoku stoupá při nastavené průchodnosti částic od 1 do 35 mm.
- Pro čerpání kapaliny s většími částicemi nelze použít nastavení čerpadla pro průchodnost částic s menšími rozměry.
- Pro čerpání čisté vody lze použít nastavení pro průchodnost částic s velikostí 35 mm, neboť čerpadlo má vyšší průtok.
- Nastavení čerpadla pro čerpání kapaliny s většími částicemi lze použít pro čerpání kapaliny s obsahem menších částic, než pro které je čerpadlo nastaveno.

4. Na koncovku připevněte výtlačnou hadici nebo trubku, jejíž průměr není menší než průměr výtlačného otvoru a zároveň je z materiálu, který je odolný proti účinkům čerpané kapaliny (např. z PVC).

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- Při nastavení základny čerpadla pro průchodnost částic 35 mm musí být k čerpadlu připojena hadice (trubka) s vnitřním průměrem 1 1/2" (37 mm), jinak by docházelo k jejímu ucpání většími částicemi.

5. Přizpůsobte délku kabelu plovákového spínače výšce hladiny, ve které má dojít k samočinnému vypnutí čerpadla.

➔ Správné fungování plovákového spínače ověřte ponořením čerpadla do nádoby s vodou a rukou plovák umístíte do horní polohy a postupně jím pohybujte dolů. Čerpadlo musí příslušně reagovat zapnutím při zvednutí plovákového spínače a následným vypnutím elektromotoru při klesnutí.

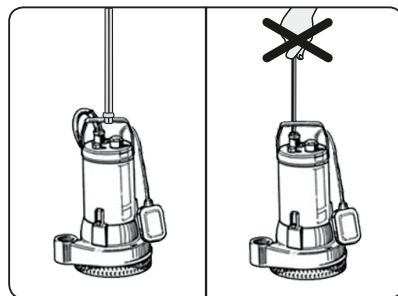
Přesvědčte se také o tom, že se plovák nedotkne čerpadla dříve, než se elektromotor vypne.

- Pro správnou funkci plovákového spínače nesmí být vzdálenost mezi plovákovým spínačem a úchytem jeho kabelu příliš malá. Popsaný princip je zobrazený na obr.3.

6. K madlu čerpadla bezpečně přivažte lano nebo řetěz, na kterém bude čerpadlo spuštěno do čerpané kapaliny.

Toto lano nebo řetěz musí mít řádově vyšší nosnost, než je hmotnost čerpadla a musí být odolný proti účinkům čerpané kapaliny.

Nikdy čerpadlo nespouštějte na přírodním kabelu (Obr.7)



Obr. 7

### VYČERPÁNÍ VODY NA NÍZKOU ÚROVEŇ HLADINY

- Pro vyčerpání vody na nízkou úroveň hladiny nastavte zasunutím základny čerpadla průchodnost částic 1 mm a poté rukou zvedněte plovákový spínač, aby došlo ke spuštění čerpadla. Jakmile dojde k vyčerpání vody, ihned čerpadlo vypněte uvolněním plovákového spínače, aby čerpadlo neběželo nasucho, jinak by došlo k jeho poškození.

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- **Podmínkou pro vyčerpání vody na nízkou úroveň hladiny je, že čerpadlo musí být zcela zavodněno, tj. pokud před zasunutím základny čerpadlo přisávalo vzduch, nebo z čerpadla voda vytekla, musí být nejprve ručním ovládním plovákového spínače z čerpadla vytěsněn vzduch čerpáním vody bez přisávání vzduchu a poté bude čerpadlo schopné vysát vodu na nízkou úroveň hladiny.** Nejlepším způsobem, jak to provést, je buď čerpat vodu hned na začátku se zasunutou základnou čerpadla (nastavení pro propustnost 1 mm), čerpání však může trvat delší dobu z důvodu nižšího průtoku nebo v případě, že je základna čerpadla nastavena pro vyšší propustnost částic (tj. základna je vysunuta), tak při výšce hladiny mezi 1/3 až 2/3 výšky čerpadla čerpadlo včas vypněte, odpojte jej od zdroje el. proudu a zasuňte základnu čerpadla na maximum, avšak sací otvor čerpadla a základna musí být přitom ponořeny ve vodě, aby z čerpadla voda nevytekla, poté ručním ovládním plovákového spínače čerpadlo uveďte do chodu a vyčerpajte zbývající vodu (čerpadlo však nesmí být v provozu bez sání vody-jinak by se poškodilo).

## V. Provoz čerpadla

### UMÍSTĚNÍ DO ČERPANÉ KAPALINY

1. Čerpadlo spusťte do čerpané kapaliny.

- Čerpadlo umístěte přímo na dno prostoru zaplněného čerpanou kapalinou. Dno však musí být pevné, rovné, bez bahnité usazeniny, písku, kamínků, vláknitého materiálu apod.
- Dbejte na to, aby dno nebylo hlouběji, než je předepsaná maximální povolená hloubka ponoru čerpadla.

- Pokud nejsou splněny všechny výše popsané podmínky v bodě a) a b), je nezbytné nechat čerpadlo v kapalině volně zavěšené na laně či řetězu. Dodržujte však při tom maximální povolenou hloubku ponoru čerpadla! Čerpaná kapalina však nesmí obsahovat zakázané složky popsané v kapitole Charakteristika a Zásady práce s čerpadlem.

2. Zajistěte čerpadlo ve svislé pracovní poloze tak, aby nedošlo k jeho pohybu či pádu. Zajistěte také, aby se napájecí kabel čerpadla nedostal pod čerpadlo a nemohlo tak dojít k jeho poškození.

- Při instalaci čerpadla zajistěte, aby byl umožněn volný pohyb plovákového spínače. Zablokování pohybu plovákového spínače za chodu čerpadla neumožní jeho vypnutí při poklesu hladiny čerpané kapaliny a může tak dojít k chodu čerpadla nasucho, což způsobí jeho poškození.
- Jsou-li v odčerpávaném prostoru rozměrnější předměty nebo předměty, které mohou negativně ovlivnit chod čerpadla, před ponořením čerpadla je odstraňte.
- Čerpadlo vždy umístějte do svislé polohy, neboť není určeno pro provoz ve vodorovné poloze.
- Při zavěšování čerpadla zabraňte otáčení kolem svislé osy a vyvarujte se tak případnému poškození přírodního kabelu.

### ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ

- Napájecí kabel čerpadla připojte ke zdroji elektrického proudu.
- Chod elektromotoru čerpadla je samočinně řízen polohou plovákového spínače vzhledem k výšce hladiny čerpané kapaliny, viz obr. 3.

### VYPNUTÍ

- Pro potřebu okamžitého vypnutí čerpadla odpojte přírodní kabel od zdroje el. proudu, jinak je chod motoru zapnuto-vypnuto řízen polohou plovákového spínače.

### Poznámka:

Čerpadlo je vybaveno tepelnou pojistkou, která chrání elektromotor před přehřátím v důsledku nedostatečného chlazení pláště čerpadla nebo přetížení elektromotoru. Dojde-li k aktivaci tepelné pojistky, čerpadlo odpojte od přívodu elektrického proudu, odstraňte příčinu přetížení a vyčkejte, až dojde k ochlazení motoru. Přítomnost tepelné pojistky čerpadla neopravňuje obsluhu čerpadlo přetěžovat!

### ZÁSADY PRÁCE S ČERPADLEM A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Před použitím čerpadla se důkladně seznámte s jeho správným používáním a respektujte mezní podmínky pro jeho používání.
- Čerpadlo připojujte do zásuvky vybavené proudovým chráničem FI (RCD) – s vypínacím proudem 30 mA z důvodu ochrany před úrazem elektrickým proudem. Chránič musí být před každým použitím přezkoušen.
- Zásuvku přívodu elektrického proudu chraňte před vlhkostí a před zaplavením vodou.
- Čerpadlo nikdy nepoužívejte k čerpání kapalin, které obsahují látky způsobující korozi (kyseliny, louhy, bělidla), abrazivní částice (např. písek), dále hořlavých a hustých kapalin a potravin.

- Po čerpání chemicky ošetřené vody z bazénu čerpadlo propláchněte čistou vodou, neboť voda z bazénu má korozivní účinky.
- Během provozu čerpadla se vyvarujte kontaktu s čerpanou kapalinou či vodivými částmi nádoby a zajistěte, aby s čerpanou kapalinou nepřišly do styku další osoby či zvířata, neboť může dojít k úrazu elektrickým proudem v případě poruchy čerpadla, nebo při poškození izolace kabelu.
- Při čerpání kapalin, které mohou způsobit nepříznivé reakce organismu, používejte při manipulaci s čerpadlem ochranné pomůcky (brýle, rukavice atd.) a dodržujte bezpečnou vzdálenost od přečerpávané kapaliny.
- Dbejte na to, aby čerpadlo nebylo umístěno v hustých sedimentech (např. v blátě apod.).
- Vždy zajistěte, aby čerpadlo během provozu bylo ponořené v čerpané kapalině.  
Jinak nebude zajištěno dostatečné chlazení pláště čerpadla, což způsobí častou aktivaci tepelné ochrany elektromotoru a následné vypínání čerpadla, které může vést k poškození jeho elektromotoru.
- Během provozu se čerpadlo obvykle zahřeje, před manipulací jej vypněte a ponechte vychladnout.
- Během provozu může dojít k úniku maziv z čerpadla do čerpané a okolní kapaliny. Z tohoto důvodu čerpadlo nepoužívejte k čerpání pitné vody a vody z chráněných vodních zdrojů.
- Zamezte chodu čerpadla bez kapaliny, např. chod nasucho při ručně zvednutém plovákovém spínači.  
Při chodu nasucho dojde k poškození těsnění mechanické ucpávky kolem hřídele oběžného kola. Je-li čerpadlo ponořené a funkce plováku je bezvadná, nemělo by k chodu čerpadla nasucho dojít.
- Zamezte poškození přívodního kabelu čerpadla.  
Místo kontaktu napájecího kabelu s ostrou nebo drsnou hranou oviňte ochranným materiálem, např. textilií.
- Před vyjmutím čerpadla z čerpané kapaliny, manipulací či údržbovými pracemi odpojte vidlici přívodního kabelu od přívodu elektrického proudu.

- Čerpadlo nikdy nepřeházejte nebo nezavěšujte za přívodní kabel nebo kabel plováku.
- Jakékoli zásahy do elektrického příslušenství či vnitřních částí čerpadla smí provádět pouze autorizovaný servis značky Extol® (servisní místa naleznete na webových stránkách v úvodu návodu).
- Během provozu čerpadla zamezte snížení průtokové rychlosti vlivem zmenšení průměru výtlačné hadice (např. ohnutím) nebo poškození hadice ostrými předměty.
- Za provozu čerpadla zajistěte, aby se do čerpané kapaliny nedostával abrazivní sypký materiál (např. písek) nebo další nevhodné materiály či chemikálie.
- Při delším odstavení čerpadla z provozu neponechávejte čerpadlo v čerpané kapalině.
- Čerpadlo mimo provoz neponechávejte v kapalině za mrazu.  
Dojde-li ke zmrznutí zbytků čerpané kapaliny v čerpadle, nikdy nepoužívejte k rozmrazení plamene ani žádného přímého tepelného zdroje. Čerpadlo pouze přemístěte do prostoru s pokojovou teplotou a zmrazlou vodu nechte roztát. Čerpadlo používejte v rozmezí teplot čerpané vody a okolního vzduchu uvedených v technických údajích.
- Zamezte používání přístroje osobám (včetně dětí), jimž fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost či nedostatek zkušeností a znalostí zabraňuje v bezpečném používání spotřebiče bez dozoru nebo poučení. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.

#### ODSTAVENÍ ČERPADLA

1. Čerpadlo vypněte, vyjměte z čerpané kapaliny a ponořte jej do nádoby s čistou vodou.
2. Čerpadlo zapněte a čerpáním čisté vody důkladně promyjte vnitřní části čerpadla.
3. Čerpadlo vypněte a vyjměte jej z nádoby s vodou.

## VI. Čištění a údržba

### UPOZORNĚNÍ

- Před jakoukoli manipulací s čerpadlem odpojte jeho přívodní kabel ze zásuvky elektrického napětí.
- Čerpadlo udržujte čisté. Po použití čerpadla je nezbytné jej důkladně propláchnout čistou vodou a zbavit ulpělého materiálu, aby nedošlo k zablokování oběžného kola a průchozích otvorů zaschlými nečistotami (viz. odstavec výše „Odstavení čerpadla“).
- K čištění nepoužívejte organická rozpouštědla, neboť by došlo k poškození plastového těla čerpadla.
- Pravidelně kontrolujte opotřebení či poškození všech částí čerpadla.
- Poškozené díly musí být nahrazeny originálními díly výrobce.
- V případě potřeby záruční opravy čerpadla se obraťte na prodejce u kterého jste výrobek zakoupili a který zajistí opravu v autorizovaném servisu značky Extol®. Pro pozáruční opravu se obraťte přímo na autorizovaný servis značky Extol® (servisní místa naleznete na webových stránkách v úvodu návodu).
- Čerpadlo žádným způsobem nepřenasťavujte pro jiné účely použití.
- V případě sporu mezi kupujícím a prodávajícím ve vztahu kupní smlouvy, který se nepodařilo mezi stranami urovnat přímo, má kupující právo obrátit se na obchodní inspekci jako subjekt mimosoudního řešení spotřebitelských sporů. Na webových stránkách obchodní inspekce je odkaz na záložku „ADR-mimosoudní řešení sporů“.

## ODSTRANĚNÍ PŘÍPADNÝCH POTÍŽÍ

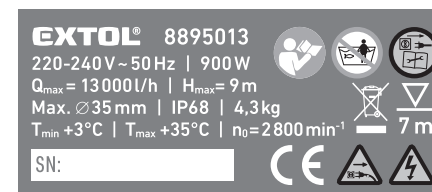
### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- Před započítím oprav a seřizování vždy odpojte přívodní kabel ze zásuvky elektrického proudu.
- Pokud Vaše čerpadlo nepracuje správně, pokuste se závadu odstranit podle následující tabulky.

Závada	Možná příčina	Náprava
Čerpadlo se po zapnutí nerozbíhá, motor je tichý	Chybí napětí v síti	Zkontrolujte zdroj napětí, jistič, proudovou ochranu
	Vadná zásuvka	Použijte jinou zásuvku
	Poškozený prodlužovací kabel	Zkontrolujte kabel, případně jej nechte vyměnit
	Zablokovaný plovákový spínač	Uvolněte plovákový spínač a nastavte jej podle požadované výšky hladiny
	Aktivace tepelné ochrany	Nechte elektromotor čerpadla vychladnout a odstraňte příčinu aktivace
Čerpadlo se po zapnutí nerozbíhá, motor bručí	Oběžné kolo zablokováno	Odmontujte podstavec a vyčistěte prostor oběžného kola čerpadla
	Rotor spleten v těsnících plochách	Protočte oběžným kolem
	Vadný kondenzátor	Obraťte se na autorizovaný servis značky Extol
Čerpadlo se rozběhne, ale jeho výkon je malý a chod hlučný	Výtlačná hadice nebo nasávací systém je ucpán	Vyčistěte hadici nebo prostor oběžného kola
	Opotřebované oběžné kolo	Zajistěte výměnu v autorizovaném servisu značky Extol
	Kolísa napětí v síti	Stabilizovat napětí v síti
Voda v prostoru svorkovnice čerpadla nebo ve vinutí motoru	Poškozená mechanická ucpávka, případně těsnící kroužky	Opravu zajistěte v autorizovaném servisu značky Extol
	Poškozené tělo motoru	Opravu zajistěte v autorizovaném servisu značky Extol
Čerpadlo se samovolně zastavuje a rozbíhá	Nizký odpor vytlačované kapaliny	Zvyšte odpor vytlačované kapaliny (připojení delší výtlačné hadice).

- Pokud závadu nelze odstranit aniž by byl nutný zásah do vnitřních částí čerpadla, nechte čerpadlo opravit v autorizovaném servisu značky Extol®. V případě záruční opravy prostřednictvím prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili.

## VII. Odkazy na značky a piktogramy



	Před použitím si přečtěte návod k použití
	Odpovídá příslušným požadavkům EU
	Symbol elektroodpadu. Výrobek nevyhazujte do směsného odpadu, ale odevzdejte k ekologické likvidaci
$Q_{max}$	Maximální průtok čerpané kapaliny
$H_{max}$	Maximální dopravní výška čerpané kapaliny (výtlak)
	Maximální hloubka ponoru čerpadla
	Před montážními a servisními/údržbovými pracemi prováděnými na čerpadle odpojte napájecí přívod čerpadla od zdroje el. proudu.
	Dojde-li k poškození izolace napájecího kabelu čerpadla, ihned jej odpojte od zdroje el. proudu.
	Čerpadlo nesmí být připojeno ke zdroji el. proudu, jsou-li ve vodě lidé a zvířata.
	Pozor! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem při nedodržení předepsaných podmínek používání.
$T_{min}$	Minimální teplota čerpané vody.
$T_{max}$	Maximální teplota čerpané vody.
SN	Zahrnuje rok a měsíc výroby a označení výrobní série.

## VIII. Skladování

- Před uskladněním čerpadla jej zavte nečistot a proveďte jeho údržbu. Uskladněte jej mimo dosah dětí na suchém místě s teplotou v rozmezí 5 až 35°C.
- Při přepravě čerpadla zamezte nadměrným otřesům nebo pádu, aby nemohlo dojít k jeho poškození.

## IX. Likvidace odpadu

- Obalové materiály vyhodte do příslušného kontejneru na tříděný odpad.



Výrobek obsahuje elektrické/elektronické součásti, které jsou nebezpečným odpadem. Podle evropské směrnice 2012/19 EU se elektrická a elektronická zařízení nesmějí vyhazovat do směsného odpadu, ale je nezbytné je odevzdat k ekologické likvidaci na k tomu určená sběrná místa. Informace o těchto místech obdržíte na obecním úřadu.

## X. Záruční lhůta a podmínky

- Na výrobek se vztahuje záruka (odpovědnost za vady) 2 roky od data prodeje. Požádá-li o to kupující, je prodávající povinen kupujícímu poskytnout záruční podmínky (práva z vadného plnění) v písemné formě dle zákona.

### ZÁRUČNÍ A POZÁRUČNÍ SERVIS

Pro uplatnění práva na záruční opravu zboží se obraťte na obchodníka, u kterého jste zboží zakoupili. Pro pozáruční opravu se můžete také obrátit na náš autorizovaný servis. Nejbližší servisní místa naleznete na [www.extol.cz](http://www.extol.cz). V případě dotazů Vám poradíme na servisní lince **222 745 130**.

## EU Prohlášení o shodě

PŘEDMĚT PROHLÁŠENÍ – MODEL,  
IDENTIFIKACE VÝROBKU:

**Extol Premium® 8895013**  
**Elektrické ponorné čerpadlo 900 W**

**Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • IČO: 49433717**

prohlašuje,  
že výše popsany předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Evropské unie:  
2006/42 ES; (EU) 2011/65; (EU) 2014/30  
Toto prohlášení se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

**Harmonizované normy (včetně jejich pozměňujících příloh, pokud existují),  
které byly použity k posouzení shody a na jejichž základě se shoda prohlašuje:**

EN 60335-1:2012; EN IEC 60335-2-41:2021; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN 62233:2008; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013; EN IEC 63000:2018

Kompletaci technické dokumentace (2006/42 ES) provedl Martin Šenkýř se sídlem na adrese společnosti  
Madal Bal a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín, Česká republika.  
Technická dokumentace (2006/42 ES) je k dispozici na výše uvedené adrese společnosti Madal Bal, a.s.

**Místo a datum vydání EU prohlášení o shodě:** Zlín 25.10.2023

Jménem společnosti Madal Bal, a.s.:



Martin Šenkýř,  
člen představenstva společnosti

## Úvod

Vážený zákazník,

ďakujeme za dôveru, ktorú ste prejavili značke Extol zakúpením tohoto výrobku.  
Výrobok bol podrobený testom spoľahlivosti, bezpečnosti a kvality predpísaných normami a predpismi Európskej únie.  
Pokiaľ budete mať akékoľvek otázky, obráťte sa na naše poradenské centrum pre zákazníkov:

**www.extol.sk**

**Fax: +421 2 212 920 91 Tel.: +421 2 212 920 70**

**Distribútor pre Slovenskú republiku:** Madal Bal s.r.o., Pod gaštanmi 4F, 821 07 Bratislava

**Výrobca:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

**Dátum vydania:** 17. 4. 2018

## I. Technické údaje

Objednávacie číslo	8895013
Prikon	900 W
Napájecí napětí/frekvence	220-240 V~50 Hz
Maximálny prietok	13 000 l/h
Max. výtlačná výška	9 m
Max. hĺbka ponoru čerpadla	7m
Priemer koncovky na pripojenie hadice	1", 1 1/4", 1 1/2"
Dĺžka napájacieho kábla	10 m
Max. ø častíc rozptýlených v kvapaline	1 alebo 8 alebo 35 mm (podľa nastavenia čerpadla)
Pre čistú a znečistenú vodu	ÁNO
Hmotnosť (bez kábla)	4,3 kg
Krytie	IP68
Rozmedzie pH čerpacej kvapaliny	4-9
Teplota čerpacej kvapaliny	+3°C-35°C
Teplota okolitého vzduchu	5-35°C
Materiál tela čerpadla	plast

➔ Maximálna dopravná výška čerpacej kvapaliny a maximálny prietok čerpadla sú uvádzané za ideálnych podmienok. Prietok čerpadla sa úmerne znižuje so zvyšujúcou sa dĺžkou hadice a hustotou čerpacej kvapaliny, s rastúcim výškovým rozdielom medzi polohou čerpadla a koncom hadice, odporom hadice, s klesajúcou teplotou vody alebo poklesom napätia v sieti.

- Prietok v danej výške je u tohoto modelu čerpadla závislý od nastavenej priepustnosti pre častice s priemerom 1; 8 alebo 35 mm. Veľkosť prietoku narastá pre priepustnosť častíc s veľkosťou od 1 do 35 mm. Nižšie uvedený prietokový graf sa vzťahuje k nastavenej priepustnosti pre častice s priemerom 35 mm- teda s najvyšším prietokom pre danú výtlačnú výšku.



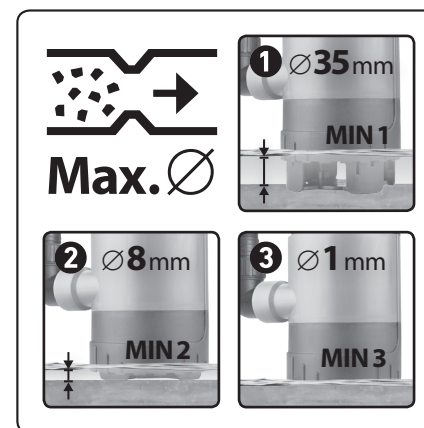
Obr.1. Závislosť prietoku v m<sup>3</sup> za hodinu od výtlačnej výšky v metroch.

## II. Charakteristika – účel použitia

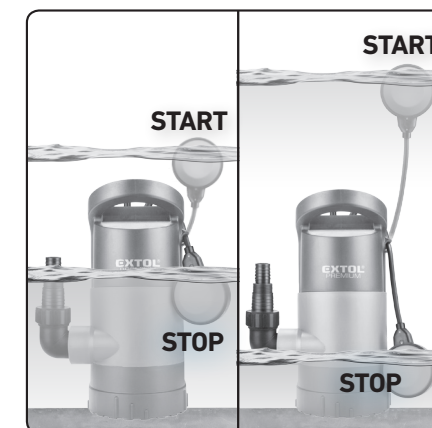
- Elektrické ponorné čerpadlo Extol® Premium 8895013 s vysúvateľnou základňou je určené na čerpanie čistej a znečistenej vody z výkopu, rybníka, potoka, požiarnej nádrže a pod. Vďaka možnosti zasunutia základne je čerpadlo vhodné na vyčerpávanie vody zo zatopených priestorov na veľmi nízku úroveň hladiny vody (obr. 2). Vysúvateľnou základňou je možné nastaviť priechodnosť častíc 1; 8 alebo 35 mm a je možné tak čerpať aj znečistenú vodu (obr. 2). Nastaviteľná dĺžka kábla plaváka umožňuje vymedziť, pri akej výške hladiny dôjde k spusteniu alebo vypnutiu čerpadla (obr. 3). Čerpadlo je určené na stredne náročnú prevádzku.

### ČERPADLO VŠAK NIE JE URČENÉ NA ČERPANIE TÝCHTO KVAPALÍN:

- hustejších kvapalín (napr. bahnité vody).
- kvapalín s obsahom vláknitého materiálu či predmetov, ktoré sa môžu navinúť na obežné koleso čerpadla (napr. z nádrží na odpadové vody).
- kvapalín s obsahom dlhších tenkých tvrdých predmetov, ktoré sa môžu dostať do priestoru obežného kolesa čerpadla a poškodiť ho (napr. drevené úlomky, klince atď.)
- kvapalín s obsahom abrazívnych častíc (napr. vody s obsahom piesku).
- pitnej vody



Obr. 2



Obr. 3

## III. Súčasti a ovládacie prvky



Obr. 4

### Obr.4, Pozícia-popis

- Držadlo na uchytenie závesného lana čerpadla
- Napájací kábel
- Prichytenie kábla na plavák
- Plavákový spínač (plavák)
- Vysúvacia základňa
- Koncovka na pripojenie hadice



## IV. Pred uvedením do prevádzky

### ⚠ UPOZORNENIE

- Pred použitím si prečítajte celý návod na použitie a nechajte ho priložený u výrobku, aby sa s ním obsluhujúci mohol opätovne zoznámiť. Ak výrobok niekomu požičiavate alebo ho predávate, nezabudnite k nemu priložiť aj tento návod na použitie. Nedovoľte, aby sa tento návod znehodnotil.
- Ubezpečte sa, či je napájací kábel čerpadla odpojený od prívodu elektrického prúdu.

#### 1. Kontrola

- ➔ **Preveďte vizuálnu kontrolu napájacieho kábla a spínača plaváku, či nie sú poškodené.** Čerpadlo s poškodenou izoláciou napájacieho kábla a spínača plaváku nepoužívajte a zaistite jeho opravu v autorizovanom servise značky Extol®.
- ➔ **Skontrolujte pohľadom do otvoru vedúcemu k obežnému kolesu, či je čistý vstup do priestoru obežného kolesa a priestor okolo obežného kolesa čerpadla.** K tomu bude potrebné odskrutkovať základnú dosku čerpadla. Skontrolujte tiež, či nie je obežné koleso opotrebované (obrábenie ohnutých výstupkov na obežnom kolese). Opatrenie obežného kolesa sa prejavuje nižšou výkonnosťou čerpadla.



Obr. 5

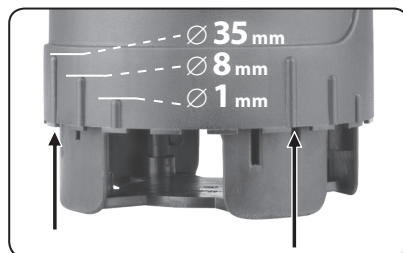
Obežné koleso a vstup k obežnému kolesu

#### 2. Do závitú výtlačného otvoru čerpadla naskrutkujte koncovku na pripojenie hadice pozri obr. 4 pozícia 6.

- ➔ Z dôvodu tesnosti odporúčame závit koncovky, skôr než ho zaskrutkujete, niekoľkokrát ovinúť páskou z teflónu.

#### 3. Na nastavenie priechodnosti častíc s rôznou veľkosťou rukou trochu vyťahnite základňu čerpadla a šípku umiestnenú na tejto základni pootočením premiestnite na pozíciu čiarky podľa potrebnej priechodnosti veľkosti častíc.

Dlhšia čiarka je pre priechodnosť častíc s veľkosťou 35 mm, kratšia pre 8 mm a najkratšia pre 1 mm, pozri obr. 6



Obr. 6

### ⚠ UPOZORNENIE

- **Veľkosť prietoku v danej výtlačnej výške závisí od nastavenej priechodnosti častíc. Veľkosť prietoku stúpa s nastavením priechodnosti častíc od 1 do 35 mm.**
- **Na čerpanie kvapaliny s väčšími časticami nemôžete použiť nastavenie čerpadla na priechodnosť častíc s menšími rozmermi.**
- **Na čerpanie čistej vody môžete použiť nastavenie na priechodnosť častíc s veľkosťou 35 mm, pretože má čerpadlo vyšší prietok.**
- **Nastavenie čerpadla na čerpanie kvapaliny s väčšími časticami môžete použiť na čerpanie kvapaliny s obsahom menších častíc, tak ako je čerpadlo nastavené.**

#### 4. Na koncovku pripevníte výtlačnú hadicu alebo rúrku, ktorej priemer nie je menší ako priemer výtlačného otvoru a zároveň je z materiálu, ktorý je odolný proti účinkom čerpacej kvapaliny (napr. z PVC).

### ⚠ UPOZORNENIE

- Pri nastavení základne čerpadla na priechodnosť častíc 35 mm musí byť k čerpadlu pripojená hadica (rúrka) s vnútorným priemerom 1 1/2" (37 mm), inak by dochádzalo k jeho upchatiu väčšími časticami.

#### 5. Prispôbte dĺžku kábla plavákového spínača výške hladiny, v ktorej má dôjsť k samočinnému vypnutiu čerpadla.

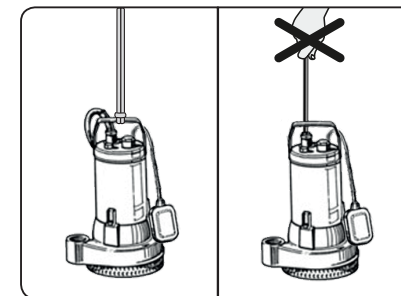
- ➔ Správne fungovanie plavákového spínača overte ponorením čerpadla do nádoby s vodou a rukou plavák umiestnite do hornej polohy a postupne ním pohybujte smerom nadol. Čerpadlo musí príslušne reagovať zapnutím pri zdvihnutí plavákového spínača a následným vypnutím elektromotora pri poklese.

**Presvedčte sa tiež o tom, či sa plavák nedotkne čerpadla skôr, ako sa elektromotor vypne.**

- Správnu funkciu plavákového spínača zaistíte tak, aby vzdialenosť medzi spínačom plaváka a uchytením kábla nebola príliš malá. Popísaný princíp je zobrazený na obr. 3.

#### 6. K držadlu čerpadla bezpečne priviažte lano alebo reťaz, na ktorom bude čerpadlo spustené do čerpacej kvapaliny.

Toto lano alebo reťaz musí mať rádovo vyššiu nosnosť, ako je hmotnosť čerpadla a musí byť odolná proti účinkom čerpacej kvapaliny. Nikdy čerpadlo nespúšťajte na prívodnom kábli (Obr.7)



Obr. 7

- Pre vyčerpanie vody na nízku úroveň hladiny nastavte zasunutím základne čerpadla priechodnosť častíc 1 mm a potom rukou zdvihnite plavákový spínač, aby došlo k spusteniu čerpadla. Hneď ako dôjde k vyčerpaniu vody, ihneď čerpadlo vypnite uvoľnením plavákového spínača, aby čerpadlo nebežalo nasucho, inak by došlo k jeho poškodeniu.

### ⚠ UPOZORNENIE

- **Podmienkou na vyčerpanie vody na nízku úroveň hladiny je, že čerpadlo musí byť celkom zavodené, t. j. ak pred zasunutím základne čerpadla prisávalo vzduch, alebo z čerpadla voda vytekla, musí sa najprv ručným ovládaním plavákového spínača z čerpadla vytesniť vzduch čerpaním vody bez prisávania vzduchu a potom bude čerpadlo schopné vysať vodu na nízku úroveň hladiny.**

Najlepším spôsobom, ako to urobiť, je buď čerpať vodu hneď na začiatku so zasunutou základňou čerpadla (nastavenie pre priepustnosť 1 mm), čerpanie však môže trvať dlhší čas z dôvodu nižšieho prietoku, alebo v prípade, že je základňa čerpadla nastavená pre vyššiu priepustnosť častíc (t. j. základňa je vysunutá), tak pri výške hladiny medzi 1/3 až 2/3 výšky čerpadla čerpadlo včas vypnite, odpojte ho od zdroja el. prúdu a zasuňte základňu čerpadla na maximum, no nasávací otvor čerpadla a základňa musia byť pritom ponorené vo vode, aby z čerpadla voda nevytekla, potom ručným ovládaním plavákového spínača čerpadlo uvedte do chodu a vyčerpajte zostávajúcu vodu (čerpadlo však nesmie byť v prevádzke bez nasávania vody – inak by sa poškodilo).

## V. Prevádzka čerpadla

### UMIESTNENIE DO ČERPACEJ KVAPALINY.

#### 1. Čerpadlo spustite do čerpacej kvapaliny.

- Čerpadlo umiestnite priamo na dno priestoru zaplneného čerpacou kvapalinou. Dno musí byť pevné, rovné, bez bahnitých usadenín, piesku, kameňkov, vláknitého materiálu atď.
- Dbajte na to, aby dno nebolo hlbšie, ako je predpísaná maximálna povolená hĺbka ponoru čerpadla.

• Pokiaľ nebudú splnené všetky vyššie popísané podmienky podľa bodu a) a b), budete musieť nechať čerpadlo v kvapaline voľne zavesené na lane alebo reťazi. Dodržiavajte však pri tom maximálnu povolenú hĺbku ponoru čerpadla! Čerpacia kvapalina však nesmie obsahovať zakázané zložky popísané v kapitole Charakteristika a Zásady práce s čerpadlom.

#### 2. Zaistite čerpadlo vo zvislej polohe ta, aby nedošlo k jeho pohybu alebo pádu. Zaistite tiež, aby sa napájací kábel čerpadla nedostal pod čerpadlo a nemohlo dôjsť k jeho poškodeniu.

- Pri inštalácii čerpadla zaistite, aby bol umožnený voľný pohyb plavákového spínača. Zablokovanie pohybu plavákového spínača za chodu čerpadla neumožní jeho vypnutie pri poklese hladiny čerpacej kvapaliny a môže tak dôjsť k chodu čerpadla na sucho a spôsobiť jeho poškodenie.
- Ak sú v čerpacom priestore rozmernejšie predmety alebo predmety, ktoré môžu negatívne ovplyvniť chod čerpadla, pred ponorením čerpadla ich odstráňte.
- Čerpadlo vždy umiestňujte vo zvislej polohe, pretože nie je určené na prevádzku vo vodorovnej polohe.
- Pri vešaní čerpadla zabráňte otáčaniu okolo zvislej osi, zabránite tak prípadnému poškodeniu prívodného kábla.

### ZAPNUTIE/VYPNUTIE

- Napájací kábel čerpadla pripojte k zdroju elektrického prúdu.
- Chod elektromotora čerpadla je samočinne riadený polohou plavákového spínača vzhľadom k výške hladiny čerpacej kvapaliny, pozri obr. 3.

### VYPNUTIE

- Okamžité vypnutie čerpadla prevediete odpojením prívodného kábla od zdroja el. prúdu, v opačnom prípade bude chod motora zapnuté- vypnuté riadený polohou plavákového spínača.

#### Poznámka:

Čerpadlo je vybavené tepelnou poistkou, ktorá chráni elektromotor pred prehriatím z dôvodu nedostatočného chladenia pláštá čerpadla alebo preťaženia elektromotora. Ak dôjde k aktivácii tepelnej poistky, odpojte čerpadlo od prívodu elektrického prúdu, odstráňte príčinu a počkajte, kým nedôjde k ochladeniu motora. Prítomnosť tepelnej poistky čerpadla neopravňuje obsluhu čerpadlo preťažovať!

### ZÁSADY PRÁCE S ČERPADLOM A BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Pred použitím čerpadla sa dôkladne zoznámte s jeho správnym používaním a rešpektujte hraničné podmienky pre jeho používanie.**
- Čerpadlo pripájajte do zásuvky vybavenej prúdovým chráničom FI (RCD) – s vypínacím prúdom 30 mA z dôvodu ochrany proti úrazom elektrickým prúdom.** Chránič musí byť pred každým použitím odskúšaný.
- Zásuvku prívodu elektrického prúdu chráňte pred vlhkosťou a pred zaplavením vodou.**

- Čerpadlo nikdy nepoužívajte na čerpanie kvapalín, ktoré obsahujú látky spôsobujúce koróziu (kyseliny, lúhy, bielidlá), abrazívne častice (napr. piesok), ďalej horľavých a hustých kvapalín a potravín.**

- Po odčerpaní chemicky oštrenej vody z bazénu čerpadlo prepláchnite čistou vodou, pretože voda z bazénu má korozívne účinky.**

- Počas prevádzky čerpadla zabráňte kontaktu s čerpacou kvapalinou alebo vodivými časťami nádoby a zaistite, aby s čerpacou kvapalinou neprišli do styku ďalšie osoby alebo zvieratá, pretože hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom v prípade poruchy čerpadla alebo pri poškodení izolácie kábla.**

- Pri odčerpaní kvapalín, ktoré môžu spôsobiť nepriaznivé reakcie organizmu, používajte pri manipulácii s čerpadlom ochranné pomôcky (okuliare, rukavice atď.) a dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť od čerpacej kvapaliny.**

- Dbajte na to, aby čerpadlo nebolo umiestnené v hustých sedimentoch (napr. v blate atď.).**

- Vždy zaistite, aby bolo čerpadlo v priebehu prevádzky vždy ponorené do čerpacej kvapaliny.** V opačnom prípade nebude zaistené dostatočné chladenie pláštá čerpadla, čo môže spôsobiť častú aktiváciu tepelnej ochrany elektromotora a následné vypínanie čerpadla, ktoré môže viesť k poškodeniu jeho elektromotora.

- V priebehu prevádzky sa čerpadlo obvykle zahreje, pred manipuláciou ho vypnite a nechajte vychladnúť.**

- V priebehu prevádzky môže dôjsť k úniku mazív z čerpadla do čerpacej a okolitej kvapaliny. Z tohoto dôvodu čerpadlo nepoužívajte na čerpanie pitnej vody a vody z chránených vodných zdrojov.**

- Zabráňte chodu čerpadla bez kvapaliny, napr. chod nasucho s ručne zdvihnutým spínačom plaváka.** Pri chode nasucho dôjde k poškodeniu tesnenia mechanickej upchávky okolo hriadeľa obežného kolesa. Ak je čerpadlo ponorené a funkcia plaváku je bezchybná, nemalo by dôjsť k chodu čerpadla nasucho.

- Nedovoľte, aby došlo k poškodeniu prívodného kábla čerpadla.** Miesto kontaktu napájacieho kábla s ostrou alebo drsnou hranou oviňte ochranným materiálom, napr. textíliou.

- Pred vytiahnutím čerpadla z čerpanej kvapaliny, manipuláciou alebo údržbou odpojte vidlicu prívodného kábla od prívodu elektrického prúdu.**

- Čerpadlo nikdy neprenášajte alebo nevešajte za prívodný kábel alebo kábel plaváku..**

- Akkoľvek zásahy do elektrického príslušenstva alebo vnútorných častí čerpadla môže prevádzka iba autorizovaný servis značky Extol® (servisné miesta nájdete webových stránkach v úvode návodu).**

- Počas prevádzky čerpadla zabráňte zníženiu prietokovej rýchlosti vplyvom zmenšenia priemeru výtlačnej hadice (napr. ohnutá hadica) alebo poškodením hadice ostrými predmetmi.**

- Počas prevádzky čerpadla zaistite, aby sa do kvapaliny, ktorú budete čerpať, nedostával abrazívny sypký materiál (napr. piesok) alebo iné nevhodné materiály či chemikálie.**

- Pri dlhšom odstavení čerpadla mimo prevádzku nenechávajte čerpadlo v kvapaline, ktorú budete čerpať.**

- Čerpadlo, ktoré je mimo prevádzky, nenechávajte v kvapaline, keď mrzne.**

Ak dôjde k zmrazeniu zvyškov kvapaliny, ktorú budete čerpať, nikdy nepoužívajte na rozmrazenie plamene ani iné priame tepelné zdroje. Čerpadlo premiestnite do priestoru s izbovou teplotou a zamrznutú vodu nechajte roztopiť. Čerpadlo používajte v rozmedzí teplôt čerpacej vody a okolitého vzduchu uvedených v technických údajoch.

- Zamedzte používaniu prístroja osobám (vrátane detí), ktorým fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť či nedostatok skúseností a znalostí zabraňuje v bezpečnom používaní spotrebiča bez dozoru alebo poučenia. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.**

## ODSTAVENIE ČERPADLA

1. Čerpadlo vypnite, vyťahnite ho kvapaliny, ktorú čerpáte a ponorte ho do nádoby s čistou vodou.
2. Čerpadlo zapnite a prečerpávaním čistej vody dôkladne vmyte vnútorné časti čerpadla.
3. Čerpadlo vypnite a vyťahnite ho z nádoby s vodou.

## VI. Čistenie a údržba

### ⚠ UPOZORNENIE

- Pred akoukoľvek manipuláciou s čerpadlom odpojte jeho prívodný kábel zo zásuvky elektrického napätia.
- Čerpadlo udržiavajte čisté. Po použití čerpadla bude potrebné čerpadlo dôkladne prepláchnuť čistou vodou a zbaviť prichyteného materiálu tak, aby nedošlo k zablokovaniu obežného kolesa a otvorov zaschnutou nečistotou (pozri odstavec vyššie „Odstavenie čerpadla“).
- Na čistenie nepoužívajte organické rozpúšťadlá, pretože by došlo k poškodeniu plastového tela čerpadla.
- Pravidelne kontrolujte opotrebenie alebo poškodenie všetkých častí čerpadla.
- Poškodené diely musia byť nahradené za originálne diely od výrobcu.
- So záručnou opravou čerpadla sa obráťte na predajcu, u ktorého ste výrobok zakúpili a ten zaistí opravu v autorizovanom servise značky Extol®. V prípade opravy po uplynutí záručnej doby, sa obráťte na autorizovaný servis značky Extol (servisné miesta nájdete na webových stránkach v úvode návodu).
- Nemeňte nastavenie čerpadla na iné použitie čerpadla.
- V prípade sporu medzi kupujúcim a predávajúcim vo vzťahu kúpnej zmluvy, ktorý sa nepodarilo medzi stranami urovať priamo, má kupujúci právo obrátiť sa na obchodnú inšpekciu ako subjekt mimosúdneho riešenia spotrebiteľských sporov. Na webových stránkach obchodnej inšpekcie je odkaz na záložku „ADR – mimosúdne riešenie sporov“.

## ODSTRÁNENIE PRÍPADNÝCH PORÚCH

### ⚠ UPOZORNENIE

- Skôr ako začnete s opravou a nastavovaním, odpojte vždy prívodný kábel zo zásuvky elektrického prúdu.
- Pokiaľ Vaše čerpadlo nepracuje správne, pokúste sa poruchu odstrániť podľa nasledujúcej tabuľky.

Porucha	Možná príčina	Náprava
<b>Čerpadlo sa po zapnutí nerozbehne, motor je tichý</b>	Chýba napätie v sieti	Skontrolujte zdroj napätia, istič, prúdovú ochranu
	Nefunkčná zásuvka	Použite inú zásuvku
	Poškodený predlžovací kábel	Skontrolujte kábel, prípadne ho nechajte vymeniť
	Zablokovaný plavákový spínač	Povolte plavákový spínač a nastavte ho podľa požadovanej výšky hladiny
<b>Čerpadlo sa po zapnutí nerozbehne, motor je tichý</b>	Aktivácia tepelnej ochrany	Nechajte elektromotor čerpadla vychladnúť a odstráňte príčinu aktivácie
	Obežné koleso je zablokované	Odmontujte podstavec a vyčistite priestor obežného kolesa čerpadla
	Rotor zlepený v tesniacich plochách	Pretočte obežným kolesom
<b>Čerpadlo sa rozbehne, ale jeho výkon je malý a chod hlučný</b>	Chybný kondenzátor	Obráťte sa na autorizovaný servis značky Extol
	Upchala sa výtlačná hadice alebo nasávací systém	Očistite hadicu alebo priestor obežného kolesa
	Opotrebované obežné koleso	Výmenu zaistíte v autorizovanom servise značky Extol
<b>Voda v priestore svorkovnice čerpadla alebo navijania motora</b>	Kolíše napätie v sieti	Stabilizovať napätie v sieti
	Poškodená mechanická upchávka, prípadne tesniace krúžky	Opravu zaistíte v autorizovanom servise značky Extol
<b>Čerpadlo sa samovoľne zastavuje a rozbieha</b>	Poškodené telo motora	Opravu zaistíte v autorizovanom servise značky Extol
	Nizký odpor vytlačovanej kvapaliny	Zvýšte odpor vytlačovanej kvapaliny (pripojením ďalšej výtlačnej hadice).

- Ak poruchu nemôžete odstrániť bez toho, aby bol nutný zásah do vnútorných častí čerpadla, nechajte čerpadlo opraviť v autorizovanom servise značky Extol®. V prípade záručnej opravy prostredníctvom predajcu, u ktorého ste výrobok zakúpili.

## VII. Odkazy na značky a piktogramy



	Pred použitím si prečítajte návod na použitie.
	Zodpovedá príslušným požiadavkám EÚ
	Symbol elektrického odpadu. Výrobok nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ho na ekologickú likvidáciu.
$Q_{max}$	Maximálny prietok kvapaliny, ktorú čerpáte
$H_{max}$	Maximálna dopravná výška kvapaliny, ktorú čerpáte (výtlak)
	Maximálna hĺbka ponoru čerpadla
	Pred montážnymi a servisnými/údržbovými prácami vykonávanými na čerpadle odpojte napájací prívod čerpadla od zdroja el. prúdu.
	Ak dôjde k poškodeniu izolácie napájacieho kábla čerpadla, ihneď ho odpojte od zdroja el. prúdu.
	Čerpadlo nesmie byť pripojené k zdroju el. prúdu, ak sú vo vode ľudia a zvieratá.
	Pozor! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom pri nedodržaní predpísaných podmienok používania.
$T_{min}$	Minimálna teplota čerpanej vody.
$T_{max}$	Maximálna teplota čerpanej vody.
SN	Zahŕňa rok a mesiac výroby a označenie výrobného seriálu.

## VIII. Skladovanie

- Pred uskladnením čerpadla očistite čerpadlo od nečistôt a vykonajte jeho údržbu. Uložte ho mimo dosahu detí na suchom mieste s teplotou v rozmedzí 5 až 35°C.
- Pri preprave čerpadla zabránite nadmerným otrasom alebo pádu tak, aby nedošlo k jeho poškodeniu.

## IX. Likvidácia odpadu

- Obaly od výrobku vyhodte do príslušného kontajneru na triedený odpad.



Výrobok obsahuje elektrické/elektronické súčasti, ktoré sú nebezpečným odpadom. Podľa európskej smernice 2012/19 EÚ sa elektrické a elektronické zariadenia nesmú vyhadzovať do komunálneho odpadu, a je nevyhnutné, aby ste ich odovzdali na ekologickú likvidáciu na k tomu určené zberné miesta. Informácie o týchto miestach obdržite na obecnom úrade.

## X. Záručná doba a podmienky

- **Na výrobok sa vzťahuje záruka (zodpovednosť za chyby) 2 roky od dátumu predaja. Ak požiadate o to kupujúci, je predávajúci povinný kupujúcemu poskytnúť záručné podmienky (práva z chybného plnenia) v písomnej forme podľa zákona.**

### ZÁRUČNÝ A POZÁRUČNÝ SERVIS

Pre uplatnenie práva na záručnú opravu tovaru sa obráťte na obchodníka, u ktorého ste tovar zakúpili. Pre opravu po uplynutí záruky sa tiež môžete obrátiť na náš autorizovaný servis.

Najbližšie servisné miesta nájdete na [www.extol.sk](http://www.extol.sk). V prípade, že budete potrebovať ďalšie informácie, poradíme Vám na:

**Fax: +421 2 212 920 91 Tel.: +421 2 212 920 70**  
**E-mail: servis@madalbal.sk**

## EÚ Vyhlásenie o zhode

PREDMET VYHLÁSENIA – MODEL, IDENTIFIKÁCIA VÝROBKU:

**Extol Premium® 8895013**  
**Elektrické ponorné čerpadlo 900 W**

**Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • IČO: 49433717**

vyhlasuje,  
 že vyššie popísaný predmet vyhlásenia je v zhode  
 s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Európskej únie:  
 2006/42 ES; (EU) 2011/65; (EU) 2014/30

Toto vyhlásenie sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

**Harmonizované normy (vrátane ich pozmeňujúcich príloh, ak existujú), ktoré boli použité na posúdenie zhody a na ktorých základe sa zhoda vyhlasuje:**

EN 60335-1:2012; EN IEC 60335-2-41:2021; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 62233:2008; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013; EN IEC 63000:2018

Kompletizáciu technickej dokumentácie (2006/42 ES) vykonal Martin Šenkýř so sídlom na adrese spoločnosti Madal Bal a.s., Priemyselná zóna Příluky 244, 760 01 Zlín, Česká republika.  
 Technická dokumentácia (2006/42 ES) je k dispozícii na vyššie uvedenej adrese spoločnosti Madal Bal, a.s.

**Miesto a dátum vydania EÚ vyhlásenia o zhode: Zlín 25.10.2023**

V mene spoločnosti Madal Bal, a.s.:

Martin Šenkýř,  
 člen predstavenstva spoločnosti

## Bevezetés

Tisztelt Vevő!

Köszönjük Önnek, hogy megvásárolta az Extol márka termékét!

A terméket az idevonatkozó európai előírásoknak megfelelően megbízhatósági, biztonsági és minőségi vizsgálatoknak vetettük alá.

Kérdéseivel forduljon a vevőszolgálatunkhoz és a tanácsadó központunkhoz:

**www.extol.hu**    **Fax: (1) 297-1270**    **Tel: (1) 297-1277**

**Gyártó:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlin Cseh Köztársaság

**Forgalmazó:** Madal Bal Kft., 1173 Budapest, Régvám köz 2. (Magyarország)

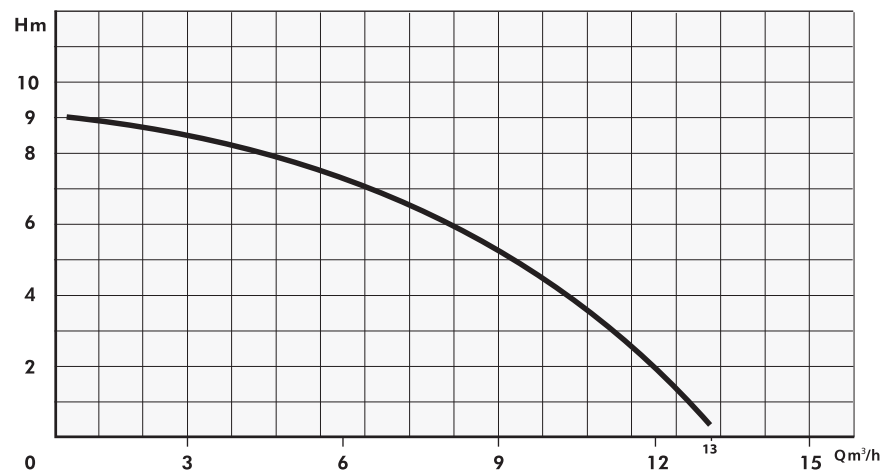
**Kiadás dátuma:** 17. 4. 2018

## I. Műszaki adatok

Rendelési szám	8895013
Teljesítményfelvétel	900 W
Tápfeszültség / frekvencia	220-240 V~50 Hz
Maximális átfolyás	13 000 l/óra
Max. nyomómagasság:	9 m
Maximális merülési mélység	7 m
Nyomóoldali csatlakozó csomó átmérő	1", 1 1/4", 1 1/2"
Hálózati vezeték hossza	10 m
Maximális részecskeméret a folyadékban	1 vagy 8 vagy 35 mm (a szivattyú beállítása szerint)
Szennyvízhez és tiszta vízhez	IGEN
Tömeg (vezeték nélkül)	4,3 kg
Védettség	IP68
Szivattyúzott folyadék pH-értéke	4-9
Szivattyúzott folyadék hőmérséklete	+3°C-35°C
Környezeti levegő hőmérséklete	5-35°C
Szivattyúház anyaga	műanyag

➔ A szivattyúzott folyadék maximális szállítási magasságának és a maximális átfolyásnak az értéke az ideális állapotra vonatkozik. Az áramlás értéke függ a nyomótömlő hosszától és a szivattyúzott folyadék sűrűségétől, valamint a nyomótömlő kiömlő nyílása és a szivattyú közti magassági mérettől, a tömlő ellenállásától, a folyadék hőmérsékletétől, illetve a hálózati feszültségtől.

• A jelen szivattyú esetében az átfolyás mértéke függ a maximális részecskeméret beállításától (amit 1; 8 vagy 35 mm-re lehet beállítani). Az átfolyás mértéke a részecskeméret növelésével (1-től 35 mm-ig) szintén nő. Az alábbi diagram a maximális áramlási értékre vonatkozik, tehát a részecskeméret 35 mm-re van beállítva.



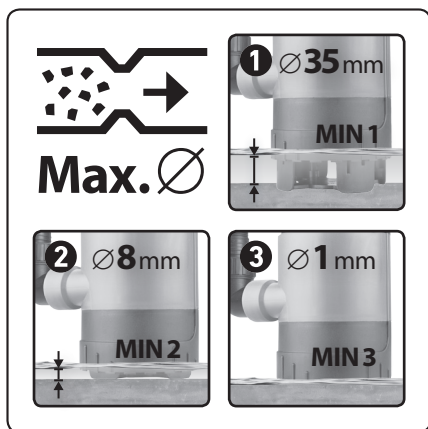
1. ábra. Az áramlás (m<sup>3</sup>/óra) függvénye a nyomómagasságtól.

## II. Rendeltetés, jellemző felhasználás

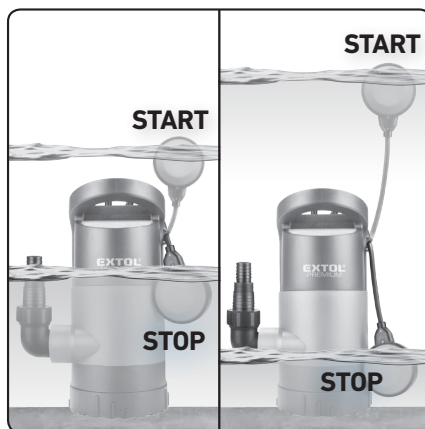
• Az állítható talpú Extol® Premium 8895013 elektromos búvárszivattyú tiszta ill. szennyvíz szivattyúzására szolgál árkokból, halastavakból, patakokból, tűzoltó tartályokból stb. Állítható magasságú talprészének köszönhetően a szivattyú kiválóan alkalmas rendkívül alacsony szintig kiszivattyúzni az elárasztott terekből a vizet (2. ábra). Az állítható talp segítségével beállítható az átmenő részecskék mérete (1, 8 vagy 35 mm), és így szennyvíz szivattyúzására is lehetőség nyílik (2. ábra). A beállítható hosszúságú úszókábel lehetővé teszi annak meghatározását, hogy milyen szintmagasság esetén kapcsoljon be vagy ki a szivattyú (3. ábra). A szivattyút közepesen nehéz üzemre tervezték.

**A SZIVATTYÚVAL AZONBAN A KÖVETKEZŐ FOLYADÉKOKAT NEM LEHET SZIVATTYÚZNI:**

- sűrű állagú folyadékok (pl. erősen iszapos víz),
- rostos és szálas anyagokat tartalmazó folyadékok, amelyekből a szennyeződés feltekeredhet a lapátkerékre (pl. pócegödör, szennyvízgödör stb.),
- szilárd részecskéket és hosszú szálas anyagokat tartalmazó folyadékok, amelyekből a szennyeződés feltekeredhet a lapátkerékre, vagy abban sérülést okozhat (pl. fahulladékok, szegeket stb. tartalmazó víz),
- koptató anyagokat tartalmazó folyadékok (pl. homokos víz).
- ivóvíz



2. ábra



3. ábra

### III. A készülék részei és működtető elemei



4. ábra

#### 4. ábra. Tételszámok és megnevezések

1. Fogantyú és akasztó a függesztő kötélt beakasztásához
2. Hálózati vezeték
3. Úszó kábel bilincs
4. Úszó kapcsoló
5. Kihúzható fenékrész
6. Tömlőcsonek

### IV. Üzembe helyezés előtt

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A termék használatba vétele előtt a jelen útmutatót olvassa el, és azt a termék közelében tárolja, hogy más felhasználók is el tudják olvasni. Amennyiben a terméket eladja vagy kölcsönadja, akkor a termékkel együtt a jelen használati útmutatót is adja át. A használati útmutatót védje meg a sérülésektől.
- A szivattyú hálózati vezetékét még ne csatlakoztassa az aljzatához.

#### 1. Ellenőrzés

##### ➔ Ellenőrizze le a hálózati vezeték és az úszó kapcsoló sérülésmentességét.

Amennyiben a szivattyú hálózati vezetéke vagy az úszó kapcsolója sérült, akkor azt ne kapcsolja be és ne használja. A szivattyút Extol® márkaszervizben javíttassa meg.

##### ➔ Ellenőrizze le a lapátkerék környékét a lapátkerékhez vezető nyílásba való betekintéssel. A lapátkeréken és környékén nem lehetnek szennyeződések.

Az ellenőrzéshez a fenékrészt le kell szerelni a szivattyúról. Ellenőrizze le a lapátkereket, azon nem lehetnek kopások és elhasználódási nyomok. A kopott lapátkerék kisebb szivattyúzási teljesítményt biztosít.



5. ábra

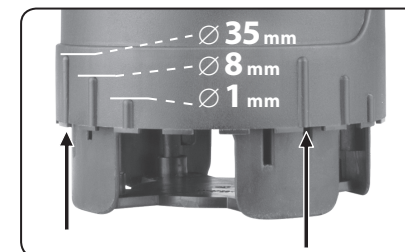
A lapátkerék és a lapátkerékhez vezető nyílás

2. A nyomócsonek menetébe csavarozza be a nyomóoldali tömlőcsonekot (4. ábra, 6-os tétel).

➔ A megfelelő tömítés érdekében a csonekra tekerjen tömítő teflon szalagot.

3. A szivattyúzható szemcseméretet beállításához a szivattyú fenékrészét kézzel állítsa be, majd a nyilat állítsa az adott szemcseméret jelére.

A hosszabb jel 35 mm-es, a közepes jel 8 mm-es, a legrövidebb jel 1 mm-es szemcseméretet jelöl (lásd a 6. ábrát).



6. ábra

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- Az adott szivattyúzási magassághoz kapcsolódó áramlási érték függ a beállított szemcsemérettől. Az átfolyás mértéke a részecskeméret növelésével (1-től 35 mm-ig) szintén nő.
- Kisebb szemcseméretre való beállítás esetén a szivattyú nem képes a nagyobb szemcseméreteket beszívni és továbbítani.
- Vízzel szivattyúzásához a szemcseméretet 35 mm-re lehet beállítani, így a szivattyú több vizet fog szivattyúzni (nagyobb lesz az átfolyása).
- Nagyobb szemcseméretre való beállítás esetén a szivattyú a nagyobb szemcseméreteket gond nélkül beszívja és továbbítja.

4. A nyomóoldali tömlőcsonkra erősítsen fel olyan tömlőt (vagy csövet), amelynek a belső átmérője nem kisebb, mint a nyomófurat belső átmérője, továbbá amely ellenáll a szivattyúzott folyadék hatásainak (pl. PVC tömlőt).

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- Amennyiben a szivattyút 35 mm-es részecskékhez állítja be, akkor a nyomóághoz olyan tömlőt (csövet) csatlakoztasson, amelynek a belső átmérője 1 1/2" (37 mm), ellenkező esetben a nyomóágot a nagyobb részecskék eltömitik.

5. Állítsa be az úszó kapcsoló vezetékének a hosszát ahhoz a vízszinthez, amelynél a szivattyúnak automatikusan ki kell kapcsolnia.

➔ Az úszó kapcsoló megfelelő működését próbálja ki egy vízzel megtöltött edényben (pl. hordóiban). Az úszó kapcsolót kézzel emelje fel a legmagasabb helyzetébe, majd szép lassan mozgassa a kapcsolót lefelé. Felemelt helyzetben a szivattyú bekapcsol, illetve lefelé nyomva (egy bizonyos magasságban) a szivattyú kikapcsol.

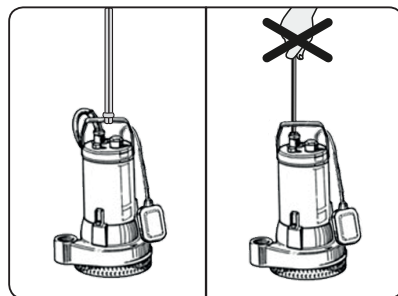
**Mielőtt az úszó kapcsoló elérné a szivattyú házát, a kapcsolónak már le kell kapcsolnia a szivattyút.**

- Az úszó kapcsoló megfelelő működéséhez az úszó és a kábelbilincs közötti vezeték hossz nem lehet túl rövid. Az úszó kapcsoló működésének a folyamatát a 3. ábra mutatja.

6. A szivattyú fogantyújához erősítsen hozzá egy kötelet vagy láncot, amellyel a szivattyút a folyadékba engedeli le.

A kötelnek (vagy láncnak) biztonságosan meg kell tartania a szivattyú súlyát, továbbá ellenállónak kell lennie a szivattyúzott folyadék korrodáló vagy koptató hatásaival szemben is.

A szivattyút a hálózati vezetékénél fogva (7. ábra) vízbe süllyeszteni tilos!



7. ábra

- Az alacsony szintig történő vízszivattyúzás beállításához állítsa a szivattyú talpát 1 mm-es átmenő részecskékre, majd a szivattyú bekapcsolásához emelje fel a kezével az úszókapcsolót. Amint kiszivattyúzta a vizet, az úszókapcsolót elengedve azonnal kapcsolja ki a szivattyút, nehogy szárazon fusson, mivel az a megsérüléséhez vezethet.

#### ⚠ FIGYELEM

- **A víz alacsony vízszintig történő kiszivattyúzásának elengedhetetlen előfeltétele, hogy a szivattyú teljes mértékben el legyen árasztva vízzel, azaz amennyiben a talp betolása előtt a szivattyú levegőt szív be, vagy ha a szivattyúból kifolyt a víz, először az úszókapcsoló kézi vezérlésével, levegő beszívása nélkül és víz szivattyúzásával légteleníteni kell a szivattyút. Ezt követően a szivattyú képes lesz a vizet alacsony vízszintig kiszivattyúzni.**

Ennek a legjobb módja az, ha a víz szivattyúzása kezdettől fogva betölt talppal történik (a szivattyút 1 mm-es átmenő részecskékre van beállítva), ez esetben azonban a szivattyúzás a kisebb átfolyás miatt hosszabb ideig tarthat. Ha a szivattyú (kitölt) talpa nagyobb átmenő részecskékre van beállítva, akkor a szivattyúmagasság 1/3-2/3-ának megfelelő szintmagasság elérésekor időben kapcsolja ki a készüléket, húzza ki az elektromos hálózathoz, és állítsa a szivattyú talpát a maximumra. A szivattyú szivónyílásának és talpának eközben a vízben kell lenniük, hogy a szivattyúból ne folyhasson ki a víz. Kézzel vezérelve az úszókapcsolót helyezze üzembe a szivattyút, majd szivattyúzza ki a maradék vizet (a szivattyú azonban nem üzemelhet víz nélkül, mert ellenkező esetben megsérülhet).

## V. A szivattyú használata

### A SZIVATTYÚ FOLYADÉKBA SÜLLYESZTÉSE

#### 1. A szivattyút süllyesztesse a folyadékba.

- a) A szivattyút engedje le teljesen a fenékre. A fenéknek szilárdnak és simának kell lennie, továbbá azon nem lehet iszaplerakódás, homok, kavics, rostos és szálas anyag stb.
- b) Ügyeljen arra, hogy a fenék ne legyen mélyebben, mint a szivattyú maximális merülési mélysége.

- Amennyiben a fenti feltételeket (a. és b. pont) nem lehet biztosítani, akkor a szivattyút a kötel (vagy lánc) segítségével kell a folyadékba szabadon lógva felfüggeszteni. Ilyen felfüggesztési módnál is be kell tartani a szivattyú maximális merülési mélységét. A szivattyúzott folyadék nem tartalmazhat olyan anyagokat, amelyek a szivattyú szabályszerű működését meggátolhatják (lásd a szövegben található előírásokat és figyelmeztetéseket).

#### 2. A szivattyút függőleges helyzetben rögzítse úgy, hogy az ne tudjon elborulni vagy leesseni. Ügyeljen arra, hogy a szivattyú hálózati vezetéke ne kerülhessen a szivattyú alá, mert a működő szivattyú a vezetéket beszívja, aminek vezetékzszakadás lehet a következménye.

- A szivattyú telepítésekor biztosítsa az úszó kapcsoló szabad mozgását. Ha az úszó kapcsoló a működés során fennakad, a szivattyút nem tudja időben lekapcsolni. A víz teljes kiszivattyúzása után a szivattyú száraz állapotban fog működni, ami maradandó sérüléseket okozhat.
- Amennyiben a szivattyúzás helyén olyan nagyobb méretű tárgyak találhatók, amelyek negatívan befolyásolhatják a szivattyúzást és a szivattyú megfelelő működését, akkor ezeket a tárgyakat a szivattyú folyadékba engedése előtt távolítsa el.
- A szivattyút függőleges állapotban kell rögzíteni. A szivattyú vízszintes helyzetben nem működtethető.
- A szivattyút úgy akassza fel, hogy a szivattyú ne tudjon a tengelye körül körbe fordulni (a betekeredett hálózati vezeték megsérülhet).

### BE- ÉS KIKAPCSOLÁS

- A szivattyú hálózati vezetékét csatlakoztassa a hálózati aljzathoz.
- A szivattyú villanymotorját az úszó kapcsoló automatikusan be- és kikapcsolja, az úszó kapcsoló pillanatnyi helyzete alapján (a vízszinthez képest).

### KIKAPCSOLÁS

- A szivattyú azonnali kikapcsolásához a hálózati vezetéket húzza ki az aljzathoz, ellenkező esetben a szivattyú ki- és bekapcsolását az úszó kapcsoló helyzete határozza meg.

### Megjegyzés

A szivattyúba épített hővédelem túlterhelés, vagy a szivattyú házának a nem megfelelő hűtése miatt bekövetkező túlmelegedés esetén lekapcsolja a villanymotort. Ha a hővédelem lekapcsolja a villanymotort, akkor a hálózati vezetéket húzza ki az aljzathoz, keresse és szüntesse meg a hővédelem bekapcsolásának az okát (pl. túlterhelés), és várja meg a villanymotor lehűlését. A hővédelem beépítése nem jogosítja fel a felhasználót arra, hogy a készüléket rendszeresen túlterhelje!

### A SZIVATTYÚ HASZNÁLATÁNAK AZ ALAPELVEI, VALAMINT BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- **A szivattyú használatba vétele előtt figyelmesen olvassa végig a jelen útmutatót és tartsa be a műszaki adatoknál feltüntetett üzemeltetési feltételeket és korlátozásokat.**
- **A szivattyút olyan hálózati ághoz csatlakoztassa, amelybe 30 mA-es hibaáram-érzékenységu áram-védőkapcsoló (RCD, FI) van beépítve.** Az áram-védőkapcsoló működőképességét a szivattyú minden bekapcsolása előtt próbálja ki.
- **A hálózati csatlakozóaljzatot védje a nedvességtől és víztől.**

- **A szivattyút ne használja olyan folyadékok szivattyúzásához, amelyek korróziót okozó anyagokat (savat, lúgot, fehérítőt), vagy abrazív részecskéket tartalmaznak, továbbá gyúlékony, nagyon sűrű vagy élelmiszer jellegű folyadékokhoz.**

- **Ha a szivattyúval vegyi anyagokkal kezelt vizet szivattyúz ki az úszómedencéből, akkor a munka befejezése után a szivattyút tiszta vízzel öblítse át.**

- **Az áramutések elkerülése érdekében a szivattyúzás során kerülje a szivattyúzott folyadékkal való közvetlen kapcsolatot, illetve ne fogja meg az edények fémből készült részeit sem, valamint a szivattyúzott folyadéktól tartsa távol az embe-  
reket és háziállatokat. A szivattyú meghibásodása vagy a hálózati vezeték sérülése áramütést okozhat.**

- **Bizonyos szivattyúzott folyadékok károsak lehetnek az emberi szervezetre, ezért a szivattyúzás során viseljen egyéni védőeszközöket (védőszemüveg, védőkesztyű stb.) és tartózkodjon kellő távolságra a szivattyúzott folyadéktól.**

- **Ügyeljen arra, hogy a szivattyút ne helyezze sűrű iszapba vagy egyéb lerakódásba (sárba stb.).**

- **A szivattyúzás során a szivattyúnak teljesen a víz alatt kell lennie.**

Ellenkező esetben a folyadék nem tudja lehűteni a szivattyú házát, a túlmelegedés miatt bekapcsol a hővédelem és leáll a villanymotor (ez rosszabb esetben a villanymotor meghibásodását is okozhatja).

- **A használat során a szivattyú felmelegszik, szállítás és újabb üzembe helyezés előtt várja meg a szivattyú lehülését.**

- **A szivattyúzás során a szivattyúból kenőanyag kerülhet a szivattyúzott folyadékba. Ezért a szivattyút ne használja ivóvíz vagy védett természeti területeken található vizek szivattyúzásához.**

- **A szivattyút ne járassa szárazon (szivattyúzott folyadék nélkül), például az úszó kapcsoló felemelésével.**

A szárazon üzemeltetett szivattyúban a tengelyt tömítő mechanikus tömszelence rövid idő alatt maradandó sérülést szenvedhet. Ha a szivattyú a folyadékba van mártva, az úszó kapcsoló pedig megfelelően be van

állítva, akkor nem fordulhat elő a szivattyú szárazon futtatása.

- **Előzze meg a hálózati vezeték sérülését.**

A hálózati vezeték és éles élek vagy sarkok találkozására helyén a hálózati vezetékre tekerjen ruhát.

- **Mielőtt a szivattyút kiemelné a szivattyúzott folyadékból, a hálózati vezetéket húzza ki a csatlakozó aljzatból.**

- **A szivattyút a hálózati vezetéknél vagy az úszó kapcsoló vezetékénél megfogva tilos emelni és szállítani.**

- **A szivattyún csak az Extol® márkaszervizei hajthatnak végre javításokat és elektromos karbantartásokat (a szervizek jegyzékét az [www.extol.eu](http://www.extol.eu) honlapon találja meg).**

- **A szivattyúzás során a nyomótömlőn az áramlás mennyiségét nem szabad megváltoztatni (pl. meghajtással vagy szelep beépítésével).**

- **Ügyeljen arra, hogy a szivattyú ne szívjon fel abrazív anyagokat (pl. homokot), vagy más, a szivattyút és működését veszélyeztető egyéb, valamint vegyi anyagokat.**

- **Ha a szivattyút hosszabb ideig nem használja, akkor azt a folyadékból emelje ki.**

- **A nem üzemelő szivattyút fagy esetén nem szabad a folyadékban hagyni.**

Ha a folyadék belefagy a szivattyúba, akkor a kioldáshoz lángot vagy más közvetlen hőforrást alkalmazni tilos. A szivattyút vigye szobahőmérsékletű helyre és várja meg a szivattyú felmelegedését. A szivattyút csak a műszaki adatoknál megadott hőmérsékletű folyadékok szivattyúzásához, és az ugyanott feltüntetett levegő hőmérsékleti tartományban üzemeltesse.

- **Ne engedje, hogy a berendezést fizikai, érzékszervi vagy mentális szempontból korlátozott, esetleg megfelelő ismeretekkel és gyakorlati tapasztalatokkal nem rendelkező személyek (vagy gyerekek) felügyelet vagy megfelelő előzetes oktatás nélkül használják. A készülék nem játékszer.**

## A BÚVÁRSZIVATTYÚ ÜZEMEN KÍVÜL HELYEZÉSE

1. **A szivattyút kapcsolja le, emelje ki a szivattyúzott folyadékból, majd tegye tiszta vízbe.**
2. **Kapcsolja be a szivattyút és alaposan öblítse át tiszta vízzel.**
3. **A szivattyút emelje ki a tiszta vízből.**

## VI. Tisztítás és karbantartás

### FIGYELMEZTETÉS!

- A szivattyún végzett bármilyen munka megkezdése előtt a hálózati vezetéket húzza ki az aljzatból.
- A szivattyút tartsa tisztán. A szivattyút a használat után alaposan ki kell öblíteni tiszta vízzel, illetve a szivattyúról el kell távolítani a lerakódott szennyeződések, ellenkező esetben a járókerék beragadhat, illetve a szivattyú szívó- és nyomó nyílásai eldugulhatnak (lásd az üzemben kívül helyezéssel foglalkozó fejezetet).
- A tisztításhoz szerves oldószereket használni tilos, mert sérülést okozhatnak a szivattyú műanyag házán.
- A szivattyút rendszeresen ellenőrizze le, azt sérült vagy kopott alkatrészekkel üzemeltetni nem szabad.
- A sérült alkatrészek cseréjéhez kizárólag csak eredeti (a szivattyú gyártójától származó) alkatrészeket szabad felhasználni.
- Ha a szivattyú a garancia ideje alatt meghibásodik, akkor forduljon az eladó üzemhez (amely a javítást az Extol® márkaszerviznél rendelni fogja). A készülék garancia utáni javításait az Extol® márkaszervizeknél rendelje meg. A szervizek jegyzékét a honlapunkon találja meg (lásd az útmutató elején).
- A szivattyút más célokra átalakítani tilos.
- A vevő és az eladó között az adásvételi szerződéssel kapcsolatban felmerült olyan viták esetén, amelyeket a feleknek nem sikerült közvetlenül rendezniük, a vevő a fogyasztóvédelemhez, mint a fogyasztói jogviták peren kívüli rendezésére hivatott szervhez fordulhat. A fogyasztóvédelem weboldalán található az „ADR-peren kívüli vitarendezés” könyvjelzőre mutató link.



## MEGHIBÁSODÁSOK ELHÁRÍTÁSA

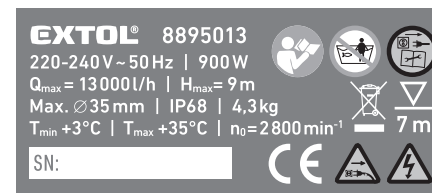
### FIGYELMEZTETÉS!



- A szivattyún végzett bármilyen munka megkezdése előtt a hálózati vezetékét húzza ki az aljzatból.
- Ha a szivattyú nem működik megfelelően, akkor a problémát a táblázatban található utasítások szerint próbálja megszüntetni.

Meghibásodás	Lehetséges ok	Elhárítás
<b>Bekapcsolás után a szivattyú nem működik, a motor nem forog és csendes</b>	Nincs hálózati feszültség.	Ellenőrizze le a hálózatot (kismegszakító, áram-védőkapcsoló).
	Rossz a hálózati konnektor.	A szivattyút csatlakoztassa másik konnektorhoz.
	Sérült a hálózati vezeték.	Ellenőrizze le a vezetékét, ha szükséges, akkor cseréltesse ki.
	Az úszó kapcsoló beakadt.	Szabadítsa ki az úszó kapcsolót és állítsa be a megfelelő vízszintre.
	A túlmelegedés elleni védelem bekapcsol.	Keresse meg a túlmelegedés okát, várja meg a szivattyú lehűlését.
<b>Bekapcsolás után a szivattyú nem működik, a motor bűg</b>	A lapátkerék le van blokkolva.	Szerelje le a fenékrészt és a lapátkerék környékét tisztítsa meg.
	A forgórész beheragadt a tömítésekbe.	Próbálja meg kézzel elforgatni a lapátkeréket.
	A kondenzátor meghibásodott.	Forduljon az Extol márkaszervizhez.
<b>A szivattyú bekapcsol, de kicsi a teljesítménye és hangosan fut</b>	A nyomótömlő vagy a szívórész el van tömődve.	Tisztítsa meg a tömlőt vagy a járókerék és a szívórész környékét.
	Elkopott a járókerék.	Vigye a készüléket javításra az Extol márkaszervizbe.
	A hálózati feszültség ingadozik.	Biztosítsa a stabil tápfeszültséget.
<b>Víz került a szivattyú kapocsdobozába vagy a motor tekercsére</b>	A mechanikus tömszelence vagy a tömítés megsérült.	Vigye a készüléket javításra az Extol márkaszervizbe.
	Megsérült (megrepedt) a szivattyú háza.	Vigye a készüléket javításra az Extol márkaszervizbe.
<b>A szivattyú magától megáll és elindul</b>	Túl kicsi a nyomótömlő ellenállása.	Növelje a nyomótömlő ellenállását (csatlakoztasson további nyomótömlőt).

- Ha a problémát nem tudja megszüntetni (a szivattyú megbontása nélkül), akkor forduljon az Extol® márkaszervizhez. Garanciaidőn belül forduljon ahhoz az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta.

## VII. Címkék és piktogramok



	A használatba vétel előtt olvassa el a használati útmutatót.
	Megfelel az EU vonatkozó követelményeinek
	Elektromos hulladék jele. A készüléket háztartási hulladékok közé kidobni tilos! A készüléket adja le újrahasznosításra.
$Q_{max}$	A szivattyúzott folyadék maximális mennyisége.
$H_{max}$	A szivattyúzott folyadék maximális szállítási (nyomási) magassága.
	A szivattyú maximális merülési mélysége.
	Tisztítás, karbantartás és szerelés stb. megkezdése előtt a hálózati vezetékét húzza ki az aljzatból.
	Ha a hálózati vezeték megsérült, akkora csatlakozódugót azonnal húzza ki az aljzatból.
	Ha a szivattyúzott vízben emberek vagy állatok vannak, akkor a szivattyút bekapcsolni tilos.
	Figyelem! A használati feltételek be nem tartása áramütést okozhat.
$T_{min}$	Szivattyúzott víz minimális hőmérséklete.
$T_{max}$	Szivattyúzott víz maximális hőmérséklete.
SN	Az év és hónap adatot a termék sorszáma követi.

## VIII. Tárolás

- A szivattyú eltárolása előtt a szivattyúról és a szivattyúból távolítson el minden szennyeződést, majd a szivattyún hajtson végre karbantartást. A szivattyút száraz, gyerekektől elzárt helyen, 5 és 35°C közötti hőmérsékleten tárolja.
- Szállítás közben a szivattyút óvja meg az erős rezgésektől és leeséstől, ellenkező esetben a szivattyú meghibásodhat.

## IX. Hulladék megsemmisítés

- A csomagolást az anyagának megfelelő hulladékgyűjtő konténerbe dobja ki.



A termék elektromos és elektronikus alkatrészeket, valamint veszélyes hulladéknak számító anyagokat tartalmaz. Az elektromos és elektronikus hulladékokról szóló 2012/19/EU számú európai irányelv, valamint az idevonatkozó nemzeti törvények szerint az ilyen hulladékot alapanyagokra szelektálva szét kell bontani, és a környezetet nem károsító módon újra kell hasznosítani. A szelektált hulladék gyűjtőhelyekről a polgármesteri hivatalban kaphat további információkat.

## X. Garancia és garanciális feltételek

### GARANCIÁLIS IDŐ

A mindenkor érvényes, vonatkozó jogszabályok, törvények rendelkezéseivel összhangban a Madal Bal Kft. az Ön által megvásárolt termékre a jótállási jegyen feltüntetett garanciaidőt ad. A termék javítását a Madal Bal Kft.-vel szerződéses kapcsolatban álló szakszerviz a garanciális időszakban díjmentesen végzi el.

### GARANCIÁLIS IDŐ ALATTI ÉS GARANCIÁLIS IDŐ UTÁNI SZERVIZELÉS

A termékek javítását végző szakszervizek címe, a javítás ügymenetével kapcsolatos információk a [www.madalbal.hu](http://www.madalbal.hu) weboldalon találhatóak meg, illetve a szakszervizek felsorolása a termék vásárlásának helyén is beszerezhető. Tanácsadással a (1)-297-1277 ügyfélszolgálati telefonszámon állunk ügyfeleink rendelkezésére.

# EU Megfeleléségi nyilatkozat

## A NYILATKOZAT TÁRGYA - MODELL A TERMÉK BEAZONOSÍTÁSA

**Extol Premium® 8895013**  
**900 W elektromos búvárszivattyú**

**A Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3 • CZ-760 01 Zlín • KSH-szám: 49433717**

kijelenit,  
hogy a nyilatkozat fent ismertetett tárgya megfelel az Európai Unió vonatkozó harmonizációs jogszabályainak:  
2006/42 EK; (EU) 2011/65; (EU) 2014/30

Ezt a nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ki.

### A megfeleléség értékeléséhez felhasznált harmonizált szabványok (beleértve az esetleges mellékleteiket is):

EN 60335-1:2012; EN IEC 60335-2-41:2021; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN 62233:2008; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013; EN IEC 63000:2018

A műszaki dokumentáció 2006/42/EK szerinti összeállítását Martin Šenkýř hajtotta végre,  
a Madal Bal a.s. társaság székhelyén: Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín, Cseh Köztársaság.  
A műszaki dokumentáció (a 2006/42/EK szerint), a Madal Bal, a.s. társaság fent feltüntetett székhelyén áll rendelkezésre.

### Az EU Megfeleléségi nyilatkozat kiállításának helye és dátuma:

Zlín, 2023. 10. 25.

A Madal Bal, a.s. nevében:



Martin Šenkýř,  
a társaság igazgatóságának tagja

# Einleitung

Sehr geehrter Kunde,

wir bedanken uns für Ihr Vertrauen, dass Sie der Marke Extol durch den Kauf dieses Produktes geschenkt haben. Das Produkt wurde eingehenden Zuverlässigkeits-, Sicherheits- und Qualitätstests unterzogen, die durch Normen und Vorschriften der Europäischen Gemeinschaft vorgeschrieben werden.

Im Falle von jeglichen Fragen wenden Sie sich bitte an unseren Kunden- und Beratungsservice:

**www.extol.eu**

**Hersteller:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Tschechische Republik

**Datum der Herausgabe:** 17. 4. 2018

## I. Technische Daten

Bestellnummer	8895013
Leistungsaufnahme	900 W
Spannung/Frequenz	220-240 V~50 Hz
Maximaler Durchfluss	13.000 l/h
Max. Förderhöhe	9 m
Max. Tauchtiefe der Pumpe	7m
Steckerdurchmesser für den Schlauchanschluss	1 1/4"; 32mm; 1"; 25 mm
Netzkabellänge	10 m
Max. Durchmesser in der Flüssigkeit verstreuten Fremdkörper	1 oder 8 oder 35 mm (je nach Einstellung der Pumpe)
Für Rein- und Schmutzwasser	JA
Gewicht (ohne Kabel)	4,3 kg
Schutzart	IP65
pH-Bereich der gepumpten Flüssigkeit	4-9
Temperatur der gepumpten Flüssigkeit	+3°C-35°C
Temperatur der Umgebungsluft	5-35°C
Material vom Pumpengehäuse	Kunststoff

➔ Die maximale Förderhöhe der gepumpten Flüssigkeit und der maximale Durchfluss sind unter idealen Bedingungen aufgeführt. Der Pumpendurchfluss verringert sich im Verhältnis zur Schlauchlänge und Dichte der geförderten Flüssigkeit, mit der wachsenden Höhendifferenz zwischen der Pumpenlage und Schlauchende, Schlauchdurchmesser und -widerstand oder der Schlauchschellen, mit der sinkenden Wassertemperatur oder Spannungsrückgang im Netz.

- Der Durchfluss in der gegebenen Höhe ist bei diesem Pumpenmodell abhängig von der eingestellten Durchlässigkeit für Fremdkörper mit einem Durchmesser von 1, 8 oder 35 mm. Die Durchflussgröße steigt für die Durchlässigkeit der Fremdkörper von 1 bis 35 mm. Das nachstehende Durchflussdiagramm bezieht sich auf die eingestellte Durchlässigkeit für Fremdkörper mit Durchmesser 35 mm, also mit dem höchsten Durchfluss für die gegebene Druckhöhe.



Abb. 1, Abhängigkeit des Durchflusses in m<sup>3</sup> pro Stunde von der Druckhöhe in Metern.

## II. Charakteristik – Verwendungszweck

- Die elektrische Tauchpumpe Extol® Premium 8895013 mit ausfahrbarer Ansaugbasis ist zum Abpumpen von reinem und verunreinigtem Wasser aus Gruben, Teichen, Bächen, Feuerwehrbecken u. ä. bestimmt. Dank der Möglichkeit des Einfahrens der Ansaugbasis ist die Pumpe geeignet zum Abpumpen des Wassers aus überschwemmten Bereichen bis auf einen sehr niedrigen Wasserstand (Abb. 2). Mit der ausfahrbaren Ansaugbasis kann man die Durchgängigkeit von Fremdkörpern von 1, 8 oder 35 mm einstellen, und es kann auch verunreinigtes Wasser abgepumpt werden (Abb. 2). Die einstellbare Kabellänge des Schwimmers ermöglicht es, abzugrenzen, bei welchem Pegel es zum Anlassen bzw. zum Abschalten der Pumpe kommt (Abb. 3). Pumpe für verunreinigtes Wasser für den Betrieb mit mittlerer Beanspruchung.

### DIE PUMPE IST JEDOCH NICHT ZUM PUMPEN VON FOLGENDEN FLÜSSIGKEITEN BESTIMMT:

- dickflüssige Flüssigkeiten (z. B. schlammiges Wasser)
- Flüssigkeiten, die faseriges Material oder Gegenstände beinhalten, die sich auf das Laufrad der Pumpe aufwickeln könnten (z. B. aus Abwasserbecken).
- Flüssigkeiten, die längere harte Gegenstände beinhalten, die in den Bereich des Laufrades gelangen könnten und es beschädigen könnten (z. B. Holzbruchstücke, Nägel u. ä.).
- Flüssigkeiten, die scheuernde Partikel beinhalten (z. B. Wasser mit Sandgemisch).
- Trinkwasser

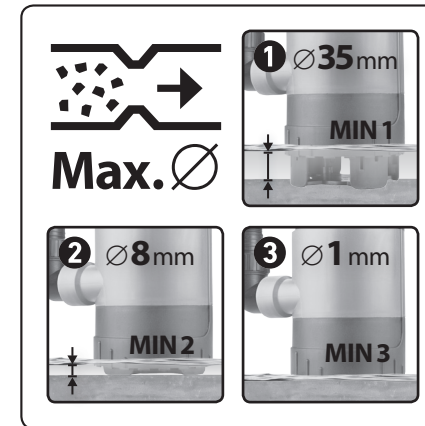


Abb. 2

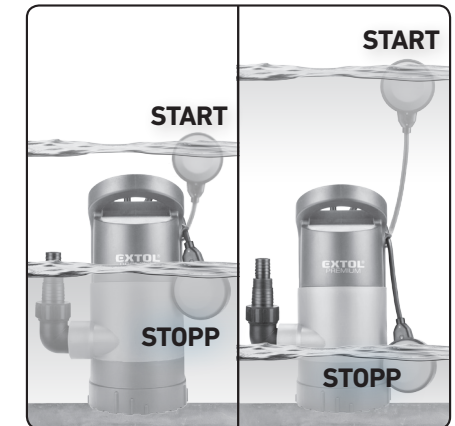


Abb. 3

## III. Bestandteile und Bedienungselemente



Abb. 4, Position-Beschreibung

1. Griff zum Befestigen des Hängeseils der Pumpe
2. Netzkabel
3. Kabelhalter des Schwimmers
4. Schwimmschalter (Schwimmer)
5. Ausfahrbare Ansaugbasis
6. Endstück zum Anschluss des Förderschlauchs

Abb. 4

## IV. Vor der Inbetriebnahme

### **!** HINWEIS

• Vor dem Gebrauch lesen Sie die komplette Bedienungsanleitung und halten Sie diese in der Nähe des Gerätes, damit sich der Bediener mit ihr jederzeit vertraut machen kann. Falls Sie das Produkt jemandem ausleihen oder verkaufen, legen Sie stets diese Gebrauchsanleitung bei. Verhindern Sie die Beschädigung dieser Gebrauchsanleitung.

• Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel der Pumpe vom Stromnetz getrennt ist.

#### 1. Kontrolle

➔ Führen Sie eine visuelle Prüfung der Isolierung vom Netzkabel und des Schwimmerschalters durch, ob diese nicht beschädigt sind.

Eine Pumpe mit beschädigter Netzkabelisolierung darf nicht benutzt und muss in einer autorisierten Werkstatt der Marke Extol® repariert werden.

➔ Überprüfen Sie, ob der Eingang in den Bereich des Laufrades und der Bereich rund herum um das Laufrad der Pumpe durch Blick in die Öffnung, die zum Laufrad führt, sauber ist.

Dazu ist es nötig, die Ansaugbasis der Pumpe abzuschrauben. Überprüfen Sie auch, ob das Laufrad nicht abgenutzt ist (abgeschliffene gekrümmte Auskrümmungen am Laufrad). Die Abnutzung des Laufrades äußert sich durch eine kleinere Leistungsfähigkeit der Pumpe.

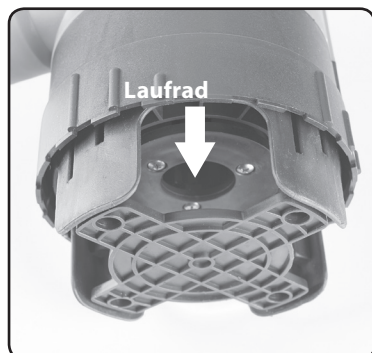


Abb. 5, Laufrad und Zugang zum Laufrad

2. Schrauben Sie in das Gewinde der Drucköffnung der Pumpe das Endstück für den Anschluss des Schlauches, siehe Abb. 4 Pos. 6.

➔ Damit ausreichende Dichtheit gewährleistet ist, empfehlen wir, das Gewinde vom Kunststoffendstück einige Male mit einem Teflonband zu umwickeln.

3. Ziehen Sie mit der Hand die Ansaugbasis der Pumpe heraus, um die Einstellung der Durchgängigkeit von Fremdkörpern verschiedener Größen durchzuführen, und platzieren Sie den Pfeil, der auf dieser Ansaugbasis platziert ist, durch Drehen in die Position des Striches je nach benötigter Durchgängigkeit der Partikelgrößen.

Der längere Strich steht für die Durchgängigkeit von Fremdkörpern der Korngröße 35 mm, der kürzere für 8 mm und der kürzeste für 1 mm, siehe Abb. 6

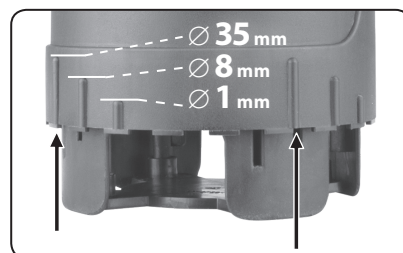


Abb. 6

### **!** HINWEIS

• Die Größe des Durchflusses in der gegebenen Druckhöhe ist von der eingestellten Durchgängigkeit der Fremdkörper abhängig. Die Größe des Durchflusses steigt bei eingestellter Durchgängigkeit der Fremdkörper von 1 bis 35 mm.

• Zum Pumpen von Flüssigkeiten mit größeren Fremdkörpern kann die Einstellung der Pumpe für die Durchgängigkeit von Fremdkörpern mit kleineren Abmessungen nicht verwendet werden.

• Zum Pumpen von reinem Wasser kann die Einstellung für die Durchgängigkeit der Fremdkörper der Korngröße 35 mm angewandt werden, da die Pumpe einen höheren Durchfluss hat.

• Die Einstellung der Pumpe zum Pumpen von Flüssigkeiten mit größeren Fremdkörpern kann zum Pumpen von Flüssigkeiten mit kleineren Fremdkörpern genutzt werden, als für welche die Pumpe eingestellt ist.

4. Montieren Sie am Endstück oder im Gewinde Gewinde der Auslassbohrung den Förderschlauch oder -rohr, deren Innendurchmesser nicht kleiner sein darf, als der Innendurchmesser des mitgelieferten Endstücks, wobei dieses gleichzeitig aus einem Material besteht, das gegen die Wirkungen und Druck der gepumpten Flüssigkeit beständig ist (z. B. aus PVC).

### **!** HINWEIS

• Bei der Einstellung der Ansaugbasis der Pumpe für die Durchgängigkeit von Fremdkörpern der Korngröße 35 mm muss zur Pumpe ein Schlauch (Rohr) mit Innendurchmesser 1 1/2" (37 mm) angeschlossen sein, sonst würde es zur Verstopfung mit größeren Partikeln kommen.

5. Passen Sie die Kabellänge des Schwimmerschalters dem Wasserstand an, wo es zum selbständigen Abschalten der Pumpe kommen soll.

➔ Die richtige Funktion des Schwimmerschalters ist durch Eintauchen der Pumpe in einen Behälter mit Wasser zu prüfen, indem Sie den Schwimmerschalter mit der Hand hochhalten und ihn langsam nach unten bewegen. Die Pumpe muss durch Einschalten beim Hochheben des Schwimmerschalters und Ausschalten bei seinem Absinken entsprechend reagieren.

Prüfen Sie auch, dass der Schwimmerschalter die Pumpe nicht früher berührt, bevor der Elektromotor abschaltet.

• Für die richtige Funktion des Schwimmerschalters darf die Entfernung zwischen Schwimmerschalter und Kabelhalter nicht zu klein sein. Das beschriebene Prinzip ist in Abb. 3 abgebildet.

6. Befestigen Sie am Pumpengriff ordnungsgemäß ein Seil oder einen Kette, an denen die Pumpe und die gepumpte Flüssigkeit eingetaucht wird.

Sollte die Pumpe aufgehängt werden, muss das Seil oder die Kette eine mehrfache Tragfähigkeit aufweisen, als das Gewicht der Pumpe ist, und sie müssen gegen die Auswirkungen der gepumpten Flüssigkeit beständig sein.

Tauchen Sie die Pumpe niemals am Netzkabel ein, siehe (Abb.7)

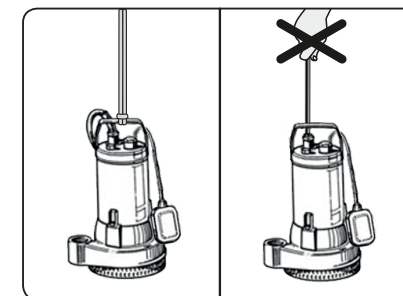


Abb. 7

### ABPUMPEN DES WASSERS BIS ZU EINEM NIEDRIGEN WASSERSTAND

• Stellen Sie zum Abpumpen des Wassers bis auf einen niedrigen Wasserstand die Durchgängigkeit der Fremdkörper auf 1 mm ein durch Hineinschieben der Ansaugbasis, und dann heben Sie mit der Hand den Schwimmerschalter hoch, damit die Pumpe angelassen wird. Sobald das Wasser abgepumpt ist, schalten Sie sofort durch Lösen des Schwimmerschalters die Pumpe ab, damit die Pumpe nicht trocken läuft, sonst würde sie beschädigt werden.

## ! HINWEIS

- Als Bedingung für das Abpumpen des Wassers bis auf einen niedrigen Wasserstand gilt, dass die Pumpe völlig bewässert sein muss, d. h. wenn vor dem Einschub der Ansaugbasis die Pumpe Luft angesaugt hat, oder das Wasser aus der Pumpe ausgelaufen ist, muss zuerst durch Betätigung des Schwimmerschalters per Hand die Luft aus der Pumpe verdrängt werden durch Abpumpen des Wassers ohne Luftansaugung, erst dann wird die Pumpe fähig sein, das Wasser bis zum niedrigen Pegel abzusaugen.

Am besten macht man es so, dass man gleich am Anfang das Wasser mit eingeschobener Ansaugbasis abpumpt (Einstellung für die Durchgängigkeit von 1 mm), das Pumpen kann allerdings länger dauern aufgrund des niedrigeren Durchflusses, oder im Fall, dass die Ansaugbasis der Pumpe auf eine höhere Durchgängigkeit der Fremdkörper eingestellt ist (d. h. die Ansaugbasis ist ausgefahren), so schalten Sie die Pumpe bei einem Wasserstand zwischen 1/3 bis 2/3 der Pumpenhöhe rechtzeitig ab, trennen Sie sie vom Stromnetz und schieben Sie die Ansaugbasis der Pumpe zu ihrem Maximum ein, jedoch die Saugöffnung der Pumpe und die Ansaugbasis muss dabei im Wasser eingetaucht sein, damit das Wasser nicht aus der Pumpe herausfließt, danach bringen Sie durch Betätigung des Schwimmerschalters per Hand die Pumpe in Gang und pumpen Sie das restliche Wasser ab (die Pumpe darf allerdings nicht in Gang sein, ohne Wasser anzusaugen, sonst würde sie beschädigt werden).

## V. Betrieb der Pumpe

### PLATZIERUNG IN DIE GEPUMPTE FLÜSSIGKEIT.

#### 1. Tauchen Sie die Pumpe in die zu auszupumpende Flüssigkeit ein.

- a) Platzieren Sie die Pumpe direkt auf den Boden des mit Flüssigkeit gefüllten Bereiches. Der Boden muss aber fest und eben sein, ohne schlammige Rückstände, Sand, Steine, Fasermaterial u. ä.

- b) Achten Sie darauf, dass der Boden nicht tiefer liegt, als die vorgeschriebene maximale Tauchtiefe der Pumpe.

- Sind nicht alle o. a. Bedingungen in den Punkten a) und b) erfüllt, muss die Pumpe in der Flüssigkeit am Seil oder an der Kette frei hängen. Halten Sie dabei jedoch die maximal zugelassene Tauchtiefe der Pumpe ein! Die gepumpte Flüssigkeit darf jedoch keine verbotenen Bestandteile beinhalten, die im Kapitel Charakteristik und Grundsätze der Arbeit mit der Pumpe beschrieben sind.

#### 2. Sichern Sie die Pumpe in senkrechter Position so, dass es zu keiner Bewegung oder Fall der Pumpe kommt. Stellen Sie ebenfalls sicher, dass das Netzkabel nicht unter die Pumpe gelangt und dadurch beschädigt wird.

- Stellen Sie bei der Montage der Pumpe sicher, dass eine freie Bewegung des Schwimmerschalters gewährleistet ist. Ein Blockieren des Schwimmerschalters während des Pumpenbetriebs verursacht, dass die Pumpe beim Absinken vom Wasserspiegel nicht abschaltet und diese dadurch trocken läuft, wodurch sie beschädigt wird.
- Befinden sich im Pumpbereich großvolumige Gegenstände oder Teile, die einen negativen Einfluss auf den Pumpenbetrieb haben können, müssen diese vor dem Eintauchen der Pumpe entfernt werden.
- Platzieren Sie die Pumpe stets in senkrechter Position, denn sie ist nicht für den Betrieb in waagerechter Position bestimmt.
- Verhindern Sie beim Aufhängen der Pumpe, dass sich diese um ihre eigene Achse dreht und vermeiden Sie somit mögliche Beschädigungen vom Netzkabel.

### EIN-/AUSSCHALTEN

- Schließen Sie das Netzkabel der Pumpe an das Stromnetz an.
- Der Betrieb vom Pumpenmotor wird automatisch durch die Position des Schwimmerschalters in Bezug auf die Höhe vom Wasserspiegel der gepumpten Flüssigkeit gesteuert, siehe Abb. 3.

### AUSSCHALTEN

- Sollte die Pumpe sofort abgeschaltet werden, trennen Sie das Netzkabel vom Stromnetz, da sonst der Ein-/Aus-Betrieb der Pumpe durch die Lage vom Schwimmerschalter gesteuert wird.

#### Bemerkung:

Die Pumpe ist mit einem Überlastschutz und einer Thermosicherung ausgestattet, die den Elektromotor vor Überhitzung infolge einer unzureichenden Kühlung vom Pumpenmantel schützt. Wird die Thermosicherung aktiviert, trennen Sie die Pumpe vom Stromnetz, beheben Sie die Ursache der Überlastung und warten Sie ab, bis der Motor abgekühlt ist. Die Anwesenheit der Thermosicherung berechtigt das Bedienungspersonal nicht, die Pumpe zu überlasten!

### PRINZIPIEN DER ARBEIT MIT DER PUMPE UND SICHERHEITSANWEISUNGEN

- Bevor Sie die Pumpe verwenden, machen Sie sich gründlich mit ihrer richtigen Bedienung vertraut und respektieren Sie die Grenzbedingungen für ihre Anwendung.
- Schließen Sie die Pumpe an eine Steckdose an, die mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter FI (RCD) mit Abschaltstrom von 30 mA, damit Stromschlagverletzungen vermieden werden. Der Schutzschalter muss vor jeder Benutzung überprüft werden.
- Schützen Sie die Stromsteckdose vor Feuchtigkeit und Flutung mit Wasser.
- Verwenden Sie die Pumpe niemals zum Pumpen von Flüssigkeiten, die korrosive Stoffe (Säuren, Laugen, Bleichmittel), schleifende Fremdkörper (z. B. Sand) enthalten, und ferner von brennbaren und dickflüssigen Flüssigkeiten und Lebensmitteln wie z. B. Milch, Öl und dergleichen.
- Nach dem Auspumpen von chemisch aufbereitetem Wasser aus dem Schwimmbecken spülen Sie die Pumpe mit sauberem Wasser, da das Schwimmbeckenwasser Korrosionswirkungen aufweist.
- Vermeiden Sie während des Betriebs einer Pumpe unter Spannung den Kontakt mit dem gepumpten Wasser oder leitenden Teile vom Gehäuse und/

oder der Metallkette, und stellen Sie sicher, dass mit der gepumpten Flüssigkeit keine weiteren Personen oder Tiere in Kontakt kommen, da es bei Pumpenstörungen oder Beschädigung der Isolierung zu Stromschlagverletzungen kommen kann.

- Verwenden Sie beim Pumpen von Flüssigkeiten, die negative Reaktionen des Organismus verursachen können, bei der Manipulation mit der Pumpe Arbeitsschutzmittel (Brille, Handschuhe u. ä.) und halten Sie eine sichere Entfernung von der gepumpten Flüssigkeit ein.
- Achten Sie darauf, dass die Pumpe nicht in dickflüssige Ablagerungen (z. B. im Schlamm u. ä.) platziert wird.
- Stellen Sie immer sicher, dass die Pumpe während des Betriebs in der gepumpten Flüssigkeit eingetaucht ist. Denn sonst ist keine ausreichende Kühlung des Pumpenmantels gewährleistet ist, was eine häufige Aktivierung der Thermosicherung des Elektromotors und anschließendes Abschalten der Pumpe verursacht, was zur Beschädigung vom Elektromotor führen kann.
- Üblicherweise erwärmt sich die Pumpe während des Betriebes, und daher muss sie vor jeglicher Manipulation ausgeschaltet und abgekühlt gelassen werden.
- Während des Betriebes kann ggf. Schmierfett aus der Pumpe in die gepumpte und benachbarte Flüssigkeit bei Beschädigung vom mechanischen Stopfen austreten. Verwenden Sie aus diesem Grunde die Pumpe niemals zum Pumpen von Trinkwasser und Wasser aus geschützten Wasserquellen.
- Vermeiden Sie den Betrieb der Pumpe ohne Flüssigkeit, z. B. Trockenlauf bei per Hand angehobenem Schwimmerschalter. Beim Trockenlauf wird die Dichtung des mechanischen Stopfens um die Lauffradwelle beschädigt. Ist die Pumpe eingetaucht und die Funktion des Schwimmerschalters einwandfrei, sollte es zu keinem Trockenlauf der Pumpe kommen.
- Verhindern Sie eine Beschädigung des Pumpenzuleitungskabels. Wickeln Sie die Kontaktstelle vom Netzkabel mit einer scharfen oder rauen Kante mit einem Schutzmaterial um, z. B. einer Textilie.
- Bevor Sie die Pumpe aus der gepumpten Flüssigkeit herausnehmen, mit ihr manipulieren

oder Instandhaltungsarbeiten durchführen, trennen Sie den Netzkabelstecker vom Stromnetz.

- Die Pumpe darf niemals am Netz- oder Schwimmerkabel getragen oder aufgehängt werden.
- Jegliche Eingriffe in elektrisches Zubehör oder Innenbereiche der Pumpe darf nur eine autorisierte Werkstatt der Marke Extol ausführen (die Servicestellen finden Sie auf der zu Beginn der Bedienungsanleitung angeführten Webseite).
- Vermeiden Sie während des Pumpenbetriebes eine Reduzierung der Durchflussgeschwindigkeit durch Verringerung vom Durchmesser des Auslassschlauches (z. B. durch Biegen) oder eine Beschädigung vom Schlauch durch scharfe Gegenstände.
- Stellen Sie während des Pumpenbetriebes sicher, dass in die gepumpte Flüssigkeit kein schleifendes Schüttgut gelangt (z. B. Sand), Bauschutt, Schlamm, oder weitere ungeeignete Materialien oder Chemikalien.
- Belassen Sie bei einer längeren Außerbetriebsetzung oder bei Frostgefahr die Pumpe nicht in der gepumpten Flüssigkeit.
- Lassen Sie eine außer Betrieb gesetzte Pumpe während der Frostzeit nicht in der Flüssigkeit eingetaucht. Falls die Wasserreste in der Pumpe einfrieren, verwenden Sie zum Auftauen niemals eine Flamme, heißes Wasser oder eine strahlende Hitzequelle. Bringen Sie die Pumpe lediglich in einen Bereich mit Raumtemperatur und lassen Sie das Eis auftauen. Verwenden Sie jedoch die Pumpe im Temperaturbereich vom gepumpten Wasser und Umgebungsluft, die in den technischen Daten angeführt sind.
- Verhindern Sie die Benutzung des Gerätes durch Personen (inklusive Kinder), denen ihre körperliche, sensorische oder geistige Unfähigkeit oder Mangel an ausreichenden Erfahrungen und Kenntnissen keine sichere Anwendung des Gerätes ohne Aufsicht oder Belehrung ermöglichen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

#### ABSCHALTEN DER PUMPE

1. Schalten Sie die Pumpe ab, entnehmen Sie sie aus der gepumpten Flüssigkeit und tauchen Sie sie in einen Behälter mit reinem Wasser.

2. Schalten Sie die Pumpe ein und durch das Pumpen von reinem Wasser durchspülen Sie gründlich die Innenteile der Pumpe.
3. Schalten Sie die Pumpe ab und entnehmen Sie sie aus dem Behälter mit Wasser.

## VI. Reinigung und Instandhaltung

### HINWEIS

- Vor jeglicher Manipulation mit der Pumpe trennen Sie ihr Netzkabel vom Stromnetz.
- Halten Sie die Pumpe sauber. Nach der Benutzung der Pumpe ist es nötig, sie gründlich mit reinem Wasser durchzuspülen und sie von haften gebliebenen Partikeln zu befreien, damit es nicht zur Blockierung des Laufrades und der Durchgangsöffnungen durch eingetrocknete Verschmutzungen kommt (siehe Abschnitt oben „Abstellen der Pumpe“).
- Benutzen Sie zur Reinigung keine organischen Lösemittel, sonst wird das Kunststoffgehäuse der Pistole beschädigt.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Abnutzung bzw. Beschädigung aller Bestandteile der Pumpe.
- Beschädigte Teile müssen nur durch Originalteile vom Hersteller ersetzt werden.
- Zwecks einer Garantiereparatur der Pumpe wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, der eine Reparatur in einer autorisierten Servicewerkstatt der Marke Extol® sicherstellt. Im Falle einer Nachgarantiereparatur wenden Sie sich direkt an eine autorisierte Servicewerkstatt der Marke Extol® (die Servicestellen finden Sie unter der in der Einleitung dieser Gebrauchsanweisung angeführten Internetadresse).
- Verändern Sie niemals die Einstellung der Pumpe und zweckentfremden Sie sie nicht.
- Im Falle eines Streits zwischen dem Käufer und Verkäufer auf Grund des Kaufvertrags, der nicht direkt unter den Vertragspartnern geschlichtet werden konnte, hat der Käufer das Recht, sich an die Handelsinspektion als Subjekt für außergerichtliche Auseinandersetzung von Verbraucherstreitigkeiten zu wenden. Auf den Webseiten der Handelsinspektion befindet sich der Link zum Verzeichnis „ADR-außergerichtliche Auseinandersetzung von Streitigkeiten“.

## BESEITIGUNG ETWAIGER PROBLEME

### HINWEIS

- Vor dem Beginn der Reparaturen und Einstellungen ist immer das Netzkabel von der Steckdose zu trennen.
- Falls Ihre Pumpe nicht richtig arbeitet, versuchen Sie den Fehler anhand der nachstehenden Tabelle zu beheben.

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
<b>Die Pumpe läuft nach dem Einschalten nicht an, der Motor ist leise</b>	Es ist keine Spannung im Netz vorhanden	Kontrollieren Sie die Spannungsquelle, Schutzschalter, Stromschutz
	Fehlerhafte Steckdose	Verwenden Sie eine andere Steckdose
	Beschädigtes Verlängerungskabel	Kontrollieren Sie das Kabel, lassen Sie es ggf. austauschen
	Blockierter Schwimmerschalter	Lockern Sie den Schwimmerschalter und stellen Sie ihn nach dem gewünschten Wasserspiegel ein
<b>Die Pumpe läuft nach dem Einschalten nicht an, der Motor brummt</b>	Wärmeschutz wurde aktiviert	Lassen Sie den Elektromotor der Pumpe abkühlen und beheben Sie die Ursache der Aktivierung
	Laufrad blockiert	Demontieren Sie den Sockel und reinigen Sie den Laufradbereich
	Rotor klebt in den Dichtflächen	Drehen Sie das Laufrad durch
<b>Die Pumpe läuft zwar an, aber ihre Leistung ist niedrig und der Betrieb zu laut</b>	Fehlerhafter Kondensator	Wenden Sie sich an eine autorisierte Servicewerkstatt der Marke Extol
	Der Druckschlauch oder das Ansaugsystem ist verstopft	Reinigen Sie den Schlauch oder den Laufradbereich
	Laufrad ist verschlissen	Lassen Sie das Laufrad in einer autorisierten Werkstatt der Marke Extol austauschen.
<b>Wasser im Klemmleistenbereich oder in der Motorwicklung</b>	Die Spannung im Netz schwankt	Keine Spannung im Netz
	Beschädigter mechanischer Stopfen, ggf. Dichtringe	Lassen Sie das Gerät in einer autorisierten Werkstatt der Marke Extol reparieren.
<b>Die Pumpe startet und stoppt von alleine</b>	Beschädigtes Gehäuse des Motors	Lassen Sie das Gerät in einer autorisierten Werkstatt der Marke Extol reparieren.
	Niedriger Widerstand der ausgepumpten Flüssigkeit	Erhöhen Sie den Widerstand der ausgepumpten Flüssigkeit (Anschluss eines längeren Förderschlauches).

- Falls der Fehler nicht behoben werden kann, ohne dass ein Eingriff in den Innenbereich der Pumpe notwendig ist, lassen Sie die Pumpe in einer autorisierten Servicewerkstatt der Marke Extol® reparieren. Im Falle einer Garantiereparatur über den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

## VII. Typenschildverweise und Piktogramme



	Lesen Sie vor der Verwendung des Gerätes die Gebrauchsanleitung.
	Entspricht den einschlägigen Anforderungen der EU.
	Symbol für Elektronikschrott. Werfen Sie das Produkt nicht in den Hausmüll, sondern übergeben Sie es an eine umweltgerechte Entsorgung.
$Q_{max}$	Maximaler Durchfluss der gepumpten Flüssigkeit
$H_{max}$	Maximale Förderhöhe der gepumpten Flüssigkeit (Verdrängung)
	Maximale Tauchtiefe der Pumpe
	Vor Montage- oder Wartungs-/Instandhaltungsarbeiten am Werkzeug ist das Pumpennetzkabel vom Stromnetz zu trennen.
	Wenn die Isolierung des Pumpenversorgungskabels beschädigt ist, trennen Sie es sofort von der Stromversorgung.
	Die Pumpe darf nicht an die Stromversorgung angeschlossen werden, wenn Menschen oder Tiere im Wasser sind.
	Achtung! Stromschlaggefahr, wenn die vorgeschriebenen Verwendungsbedingungen nicht eingehalten werden.
$T_{min}$	Minimale Temperatur vom gepumpten Wasser.
$T_{max}$	Maximale Temperatur vom gepumpten Wasser.
SN	Beinhaltet das Jahr und Monat der Herstellung und die Kennzeichnung der Produktionsserie.

## VIII. Lagerung

- Bevor Sie die Pumpe einlagern, sind jegliche Verschmutzungen zu entfernen und eine Wartung muss durchgeführt werden. Lagern Sie die Pumpe außerhalb der Reichweite von Kindern an einem trockenen Ort im Temperaturbereich von 5 bis 35°C.
- Verhindern Sie beim Transport der Pumpe übermäßige Erschütterungen oder Fall, damit es nicht zur Beschädigung der Pumpe kommt.

## IX. Abfallentsorgung

- Werfen Sie die Verpackungen in den entsprechenden Container für sortierten Abfall.



Das Produkt enthält elektrische/elektronische Bestandteile, die einen gefährlichen Abfallstoff darstellen. Nach der europäischen Richtlinie 2012/19 EG dürfen elektrische und elektronische Geräte nicht in den Hausmüll geworfen werden, sondern sie müssen zu einer umweltgerechten Entsorgung an festgelegte Sammelstellen übergeben werden. Informationen über die Sammelstellen erhalten Sie bei dem Gemeindeamt.

## EU-Konformitätserklärung

GEGENSTAND DER ERKLÄRUNG – MODELL, IDENTIFIKATION DES PRODUKTES:

Extol Premium® 8895013  
Elektrische Tauchpumpe 900 W

Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • Ident.-Nr.: 49433717

erklärt,  
dass der oben genannte Gegenstand der Konformitätserklärung in Übereinstimmung ist mit den einschlägigen harmonisierenden Rechtsvorschriften der Europäischen Union: 2006/42 EG; (EU) 2011/65; (EU) 2014/30  
Diese Erklärung wird in alleiniger Verantwortung des Herstellers herausgegeben.

**Harmonisierenden Normen (inkl. ihrer Abänderungsbeilagen, sofern sie existieren), die zur Beurteilung der Konformität benutzt wurden und auf deren Grundlage die Konformität erklärt wird:**

EN 60335-1:2012; EN IEC 60335-2-41:2021; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 62233:2008; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013; EN IEC 63000:2018

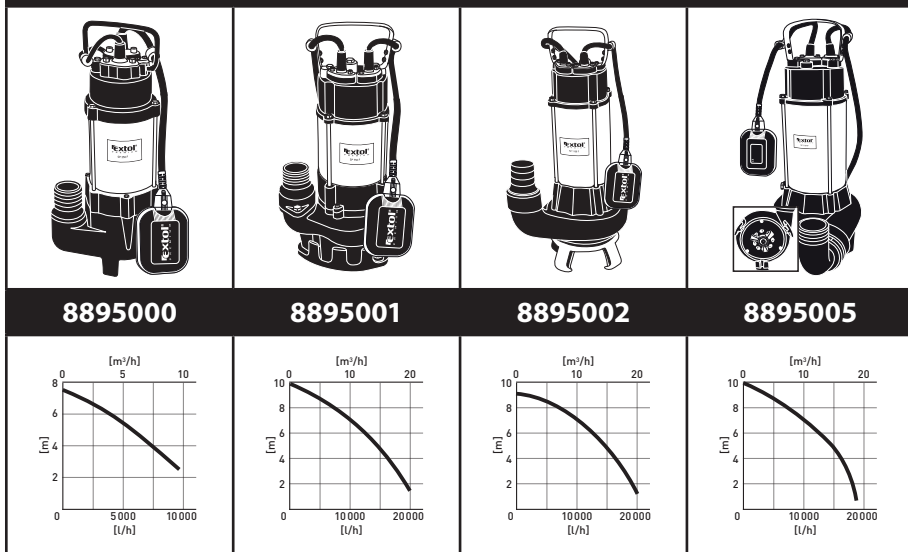
Die Fertigstellung der technischen Dokumentation (2006/42 EG) führte Martin Šenkýř mit Sitz an der Adresse der Gesellschaft Madal Bal a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín, Tschechische Republik, durch. Die technische Dokumentation (2006/42 EG) steht an der vogenannten Adresse der Gesellschaft Madal Bal, a.s. zur Verfügung.

**Ort und Datum der Herausgabe der Konformitätserklärung:** Zlín 25.10.2023

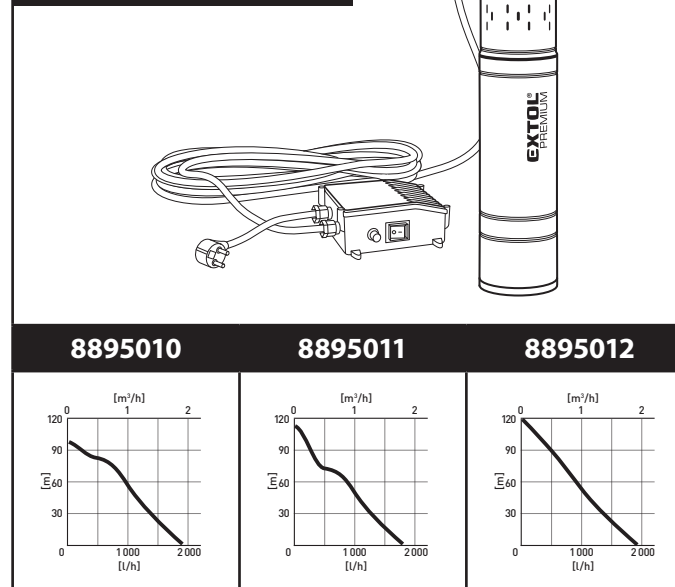
Im Namen der Gesellschaft Madal Bal, a.s.:

Martin Šenkýř  
Vorstandsmitglied der Gesellschaft

Přehled el. ponorných kalových čerpadel z naší nabídky / CZ  
 Prehľad el. ponorných kalových čerpadel z našej ponuky / SK  
 Elektromos izzap-búvárszivattyú választékunk áttekintése / HU  
 Elektrischen Tauchschmutzwasserpumpen in unserem Angebot / DE



Čerpadla do vrtu / CZ  
 Čerpadlá do vrtu / SK  
 Csőszivattyú / HU  
 Bohrlochpumpen / DE



	V/Hz	W	l/h	m	m	mm	mm	m	kg
8895000	230/50	250	9 000	7,5	5	15	25,32,40	5,3	9,5
8895001	230/50	750	18 000	10	5	25	50	5,6	19
8895002	230/50	1100	20 000	9	5	35	50	5,6	20
8895005	230/50	1100	16 200	10	5	15	50	10	22,5

**extol.eu**

	V/Hz	W	l/h	m	m	mm	mm	m	kg
8895010	230/50	750	1 920	102	15	110	25	50	8,5
8895011	230/50	370	1 920	95	15	125	25	40	8,0
8895012	230/50	1100	1 920	120	15	125	25	50	12,0

**extol.eu**